

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLI TA' PROĊEDURA

DISPOŻIZZJONIJIET PRATTIĊI GĦALL-IMPLEMENTAZZJONI TAR-REGOLI TAL-PROĊEDURA
TAL-QORTI ĠENERALI

I.	FUQ IR-REGISTRU	4
	A. Il-kompiti tar-Registratur	4
	B. Il-hinjiet tal-ftuh tar-Registru	4
	C. Ir-registru	5
	D. In-numru tal-kawża	5
	E. Il-proċess tal-kawża u konsultazzjoni tal-proċess tal-kawża	6
	E.1. Żamma tal-proċess tal-kawża	6
	E.2. Konsultazzjoni tal-proċess tal-kawża	6
	F. L-originali tas-sentenzi u tad-digrietni	6
	G. It-traduzzjonijiet	7
	H. Ix-xhieda u l-periti	7
	I. It-tariffa tar-Registru	7
	J. Irkupru ta' ammonti	8
	K. Il-pubblikazzjoni u t-tqeghid ta' dokumenti fuq l-Internet	8
II.	DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI DWAR IT-TRATTAMENT TAL-KAWŻI	8
	A. In-notifiki	8
	B. It-termini	9
	C. L-anonimat	9
	D. L-ommissjoni ta' informazzjoni fil-konfront tal-pubbliku	9
III.	FUQ L-ATTI PROĊEDURALI U FUQ L-ANNESSI TAGĦHOM	10
	A. Il-preżentata tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom	10
	A.1. Permezz tal-applikazzjoni e-Curia	10
	A.2. Permezz tal-faks	10
	A.3. Permezz tal-posta	10
	B. Rifjut ta' atti proċedurali u ta' annessi	11
	C. Il-preżentazzjoni tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom	11
	C.1. Fuq l-atti proċedurali	11

	C.2. Fuq l-iskeda li telenka l-annessi	12
	C.3. Fuq l-annessi	12
	D. Il-preżentazzjoni tal-fajls ippreżentati permezz tal-applikazzjoni e-Curia	13
	E. Regularizzazzjoni tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom	13
	E.1. Punti ġenerali	13
	E.2. Każijiet ta' regularizzazzjoni tar-rikorsi	13
	E.3. Każijiet ta' regularizzazzjoni ta' atti proċedurali oħra	14
IV.	FUQ IL-FAŽI BIL-MIKTUB TAL-PROĊEDURA	14
	A. Tul tan-noti	14
	A.1. Rikorsi diretti	14
	A.2. Kawżi dwar proprjetà intellettuali	14
	A.3. Appelli	14
	A.4. Regularizzazzjoni tan-noti li jkunu twal wisq	15
	B. Struttura u kontenut tan-noti	15
	B.1. Rikorsi diretti	15
	1. Ir-rikors promotur	15
	2. Ir-risposta	16
	3. Ir-replika u l-kontroreplika	16
	B.2. Kawżi dwar il-proprjetà intellettuali	16
	1. Ir-rikors promotur	16
	2. Ir-risposta	16
	3. Ir-rikors incidentali u r-risposta għar-rikors incidentali	17
	B.3. Appelli	17
	1. Ir-rikors tal-appell	17
	2. Ir-risposta għall-appell	18
	3. L-appell incidentali u r-risposta għall-appell incidentali	18
	4. Ir-replika u l-kontroreplika	18
V.	FUQ IL-FAŽI ORALI TAL-PROĊEDURA	19
	A. Talbiet għal seduta għas-sottomissjonijiet orali	19
	A.1. Talbiet għal seduta għas-sottomissjonijiet orali fir-rikorsi diretti u fil-kawżi dwar proprjetà intellettuali	19
	A.2. Talbiet għal seduta għas-sottomissjonijiet orali fl-appelli	19
	B. Preparazzjoni għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	19
	C. Żvolġiment tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	20
	D. Interpretazzjoni	21
	E. Il-proċess verbal tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	22
VI.	FUQ IT-TRATTAMENT KUNFIDENZJALI	22
	A. Punti ġenerali	22
	B. Trattament kunfidenzjali fil-każ ta' talba għal intervent	22

C.	Trattament kunfidenzjali fil-każ ta' tgħaqqid ta' kawżi	23
D.	Trattament kunfidenzjali fil-kuntest tal-Artikolu 103 tar-Regoli tal-Proċedura	23
E.	Trattament kunfidenzjali fil-kuntest tal-Artikolu 104 tar-Regoli tal-Proċedura	24
F.	Trattament kunfidenzjali fil-kuntest tal-Artikolu 105 tar-Regoli tal-Proċedura	24
VII.	FUQ L-GĦAJNUNA LEGALI	24
VIII.	FUQ IL-PROĊEDURI B'URĠENZA	25
A.	Fuq il-proċedura mhaffa	25
A.1.	Talba għal proċedura mhaffa	25
A.2.	Verżjoni mqassra	26
A.3.	Ir-risposta	26
A.4.	Il-fażi orali tal-proċedura	26
B.	Fuq is-sospensjoni u fuq miżuri provviżorji ohra	27
IX.	DHUL FIS-SEHH TA' DAWN ID-DISPOŻIZZJONIJET PRATTIĊI TA' IMPLEMENTAZZJONI	27
ANNESI		
Anness 1:	Kundizzjonijiet li n-nuqqas ta' osservanza tagħhom jiġġustifika li r-rikors ma jiġix innotifikat (punt 110 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)	28
Anness 2:	Regoli formali li n-nuqqas ta' osservanza tagħhom jiġġustifika l-posponiment tan-notifika (punt 111 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)	29
Anness 3:	Regoli formali li n-nuqqas ta' osservanza tagħhom ma jipprekludix in-notifika (punt 112 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)	30

IL-QORTI ĠENERALI

wara li rat l-Artikolu 224 tar-Regoli tal-Proċedura tagħha (!);

billi tqis li, għal finijiet ta' trasparenza, ta' ċertezza legali u ta' implementazzjoni tajba tar-Regoli tal-Proċedura, ir-responsabbiltajiet tar-Reġistratur, b'mod partikolari dawk dwar iż-żamma tar-reġistru u tal-proċessi tal-kawżi, dwar ir-regolarizzazzjoni tal-atti proċedurali u tal-annessi, dwar in-notifika tagħhom u dwar it-tariffa tar-Reġistru, għandhom ikunu s-suġġett ta' dispożizzjonijiet ta' implementazzjoni;

billi tqis li, inkonformità mal-Artikolu 37 tar-Regoli tal-Proċedura, għandha tiġi stabbilita t-tariffa tar-Reġistru;

billi tqis li, fl-interess tal-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja, ir-rappreżentanti tal-partijiet, kemm jekk avukati u kemm jekk aġenti fis-sens tal-Artikolu 19 tal-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (iktar 'il quddiem l-"Istatut"), għandhom jingħataw iSTRUZZJONIJET PRATTIĊI dwar kif għandhom jiġu ppreżentati l-atti proċedurali u l-annessi, kif ukoll dwar kif għandhom jippreparaw ruħhom bl-aħjar mod possibbli għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali quddiem il-Qorti Ġenerali;

billi tqis li dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni jispjegaw, jippreċiżaw u jikkompletaw ċerti dispożizzjonijiet tar-Regoli tal-Proċedura u huma intiżi li jippermettu lir-rappreżentanti tal-partijiet jiehdu inkunsiderazzjoni elementi li l-qorti għandha tikkunsidra, b'mod partikolari dawk dwar il-preżentata tal-atti proċedurali u tal-annessi, dwar il-preżentazzjoni tagħhom, dwar it-traduzzjoni tagħhom u dwar l-interpretazzjoni waqt is-seduti għas-sottomissjonijiet orali;

billi tqis il-karatteristiċi partikolari tal-kwistjonijiet marbuta mat-trattament kunfidenzjali tal-atti proċedurali u tal-annessi;

billi tqis li r-Reġistratur għandu jiżgura l-konformità tal-atti proċedurali u tal-annessi inklużi fil-proċess tal-kawża mad-dispożizzjonijiet tal-Istatut, tar-Regoli tal-Proċedura u ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni;

(!) Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali (ĠUL 105, 23.4.2015, p. 1).

billi tqis li l-preżentata ta' atti proċedurali u ta' annessi mhux konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Istatut, tar-Regoli tal-Proċedura u ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni tikkontribwixxi għal żieda, xi draba sinjifikattiva, fit-tul tal-istanza u fl-ispejjeż proċedurali;

billi tqis li, bl-osservanza ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, ir-rappreżentanti tal-partijiet, fil-kwalità tagħhom ta' prattikant fil-qasam tal-ġustizzja, jikkontribwixxu permezz tal-lealtà proċedurali tagħhom għall-effikaċja tal-ġustizzja billi jippermettu li l-Qorti Ġenerali tkun tista' tittratta effettivament l-atti proċedurali u l-annessi ppreżentati minnhom u ma jesponux ruhhom, fir-rigward tal-punti koperti f'dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, għall-applikazzjoni tal-Artikolu 139(a) tar-Regoli tal-Proċedura;

billi tqis li n-nuqqas repetut li jiġu osservati r-rekwiżiti tar-Regoli tal-Proċedura jew ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni li minhabba fih ikollha tintalab ir-regolarizzazzjoni jista' jagħti lok għar-rimbors tal-ispejjeż marbuta mat-trattament meħtieġ min-naħa tal-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 139(c) tar-Regoli tal-Proċedura;

billi tqis li t-trattament tal-informazzjoni jew tal-annessi prodotti skont l-Artikolu 105(1) jew (2) tar-Regoli tal-Proċedura għandu jiġi rregolat mid-deċiżjoni adottata mill-Qorti Ġenerali fuq il-bażi tal-Artikolu 105(11) tar-Regoli tal-Proċedura;

wara li kkonsultat l-aġenti tal-Istat Membri, tal-istituzzjonijiet li jintervjenu fil-proċeduri quddiem il-Qorti Ġenerali, tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (UASI) u tal-Conseil des barreaux européens (CCBE);

TADOTTA DAWN ID-DISPOŻIZZJONIJIET PRATTIĊI TA' IMPLEMENTAZZJONI:

I. FUQ IR-REGISTRU

A. Il-kompiti tar-Registratur

1. Ir-Registratur għandu jkun responsabbli għaž-żamma tar-registru tal-Qorti Ġenerali u tal-proċessi tal-kawżi pendenti, għar-riċezzjoni, għat-trażmissjoni, għan-notifika u għaž-żamma tad-dokumenti, tal-korrispondenza mal-partijiet, ma' min iressaq talba għal intervent u ma' min iressaq talba għal għajna legali, kif ukoll għall-kustodja tas-siġilli tal-Qorti Ġenerali. Huwa għandu jiżgura li d-drittijiet tar-Registru jingabru u li l-ammonti dovuti lill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali jiġu rkuprati. Ir-Registratur għandu jkun responsabbli għall-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali u għat-tqeghid fis-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ta' dokumenti li jirrigwardaw lill-Qorti Ġenerali.
2. Ir-Registratur għandu jkun assistit minn Assistent Registratur wiehed jew iktar fil-kompiti speċifikati fil-punt 1 iktar 'il fuq. Fil-każ ta' impediment tar-Registratur, wiehed mill-Assistenti Registraturi, skont l-ordni ta' anzjanità fil-kariga, għandu jassumi r-responsabbiltà għall-eżekuzzjoni ta' dawn il-kompiti u għandu jiehu d-deċiżjonijiet li skont id-dispożizzjonijiet tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali u skont dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni għandhom jittiehdu mir-Registratur, kif ukoll id-delegi mogħtija lill skont dawn l-istrumenti.

B. Il-hinijiet tal-ftuh tar-Registru

3. Ir-Registru għandu jkun miftuh fil-jiem ta' xogħol kollha. Għandhom jitqiesu li huma jiem ta' xogħol il-jiem kollha hlief is-Sibtijiet, il-Ħdud kif ukoll il-jiem ta' vaganza legali previsti fil-lista msemmija fl-Artikolu 58(3) tar-Regoli tal-Proċedura.
4. Meta jum ta' xogħol fis-sens tal-punt 3 iktar 'il fuq jkun jum ta' vaganza għall-uffiċjali u għall-membri tal-persunal tal-Istituzzjoni, il-possibbiltà li r-Registru jiġi kkuntattjat matul il-hinijiet tal-ftuh għandha tiġi żgurata permezz ta' preżenza permanenti.
5. Il-hinijiet tal-ftuh tar-Registru għandhom ikunu:
 - filgħodu, mit-Tnejn sal-Ġimgħa, mid-09.30 sa 12.00,
 - wara nofsinhar, mit-Tnejn sal-Ħamis, mis-14.30 sal-17.30 u l-Ġimgħa mis-14.30 sal-16.30.
6. Nofs siegħa qabel tibda seduta għas-sottomissjonijiet orali, ir-Registru għandu jkun aċċessibbli għar-rappreżentanti tal-partijiet imsejha għal din is-seduta.
7. Barra mill-hinijiet tal-ftuh tar-Registru, l-atti proċedurali jistgħu, f'kull hin tal-ġurnata jew tal-lejl, jiġu validament ippreżentati lill-gwardjan li jkun qiegħed fl-entrati tal-bini tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Dan għandu jiehu nota tad-data u tal-hin tal-preżentata, li jkunu awtentici, u għandu jagħti rċevuta jekk din tintalab.

C. Ir-registru

8. Fir-registru għandhom jiġu rreġistrati d-dokumenti kollha inklużi fil-proċessi fil-kawża mressqa quddiem il-Qorti Ġenerali.
9. Fir-registru għandhom jiġu rreġistrati wkoll l-informazzjoni jew l-annessi prodotti skont l-Artikolu 105(1) jew (2) tar-Regoli tal-Proċedura, li t-trattament tagħhom huwa rregolat mid-deċiżjoni adottata mill-Qorti Ġenerali fuq il-bażi tal-Artikolu 105(11) tar-Regoli tal-Proċedura.
10. Ir-registrazzjonijiet fir-registru għandhom jiġu nnumerati f'ordni konsekuttiv u kontinwu. Dawn għandhom isiru fil-lingwa tal-kawża u għandhom jinkludu l-indikazzjonijiet neċessarji għall-identifikazzjoni tal-att, b'mod partikolari d-dati tal-preżentata u tar-registrazzjoni, in-numru tal-kawża u n-natura tal-att.
11. Ir-registru miżmum f'forma elettronika għandu jkun maħsub b'mod li ebda registrazzjoni ma tkun tista' tithassar u b'mod li kull emenda sussegwenti ta' registrazzjoni tkun tista' tingharaf.
12. In-numru tal-ordni tar-registrazzjoni fir-registru għandu jiġi indikat fl-ewwel paġna ta' kull att li johroġ mill-Qorti Ġenerali.
13. In-notament tar-registrazzjoni fir-registru, li għandu jinkludi l-indikazzjoni tan-numru tal-ordni, tad-data tal-preżentata u tad-data tar-registrazzjoni fir-registru, għandu jsir fuq l-orijinal tal-att proċedurali ppreżentat mill-partijiet jew fuq il-verżjoni meqjusa li hija l-orijinal ta' dan l-att ⁽¹⁾, kif ukoll fuq kull kopja li tiġi nnotifikata lilhom. Dan in-notament għandu jsir fil-lingwa tal-kawża.
14. Fir-rigward tad-data tal-preżentata msemija fil-punt 13 iktar 'il fuq, għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni, skont il-każ, id-data li fiha l-att proċedurali jiġi rċevut mir-Registru, id-data msemija fl-Artikolu 5 tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2011, id-data msemija fil-punt 7 iktar 'il fuq jew, fil-każijiet previsti fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut u fl-Artikolu 8(1) tal-Anness ta' dan l-Istatut, id-data tal-preżentata tal-att proċedurali quddiem ir-Registratur tal-Qorti tal-Ġustizzja jew quddiem ir-Registratur tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku

D. In-numru tal-kawża

15. Meta rikors promotur jiġi rreġistrat fir-registru, il-kawża għandha tingħata numru tal-ordni ppreċedut b" T- " u segwit bl-indikazzjoni tas-sena. Fil-każ ta' appell minn deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, dan in-numru għandu jkun segwit b'notament speċifiku.
16. It-talbiet għal miżuri provviżorji, it-talbiet għal intervent, it-talbiet għal rettifika jew għal interpretazzjoni, it-talbiet sabiex jiġi rrimedjat nuqqas li tingħata deċiżjoni, it-talbiet għal reviżjoni, it-talbiet għal oppożizzjoni għal sentenza fil-kontumacia jew għal oppożizzjoni minn terzi, it-talbiet għall-intaxxar tal-ispejjeż u t-talbiet għal għajjnuna legali li jkunu jirrigwardaw rikorsi pendenti għandhom jingħataw l-istess numru tal-ordni bħall-kawża prinċipali, segwit b'notament li jindika n-natura partikolari distinta ta' dawn il-proċeduri.
17. Talba għal għajjnuna legali mressqa bl-intenzjoni li eventwalment titressaq kawża għandha tingħata numru tal-ordni ppreċedut b" T- ", segwit bl-indikazzjoni tas-sena u b'notament speċifiku.
18. Rikors li l-preżentata tiegħu tkun ippreċeduta b'talba għal għajjnuna legali relatata miegħu għandu jingħata l-istess numru tal-kawża bħal din it-talba.
19. Kawża mibgħuta lura mill-Qorti tal-Ġustizzja wara annullament jew wara eżami mill-ġdid għandha tingħata n-numru li kienet ingħatat preċedentement quddiem il-Qorti Ġenerali, segwit b'notament speċifiku.
20. In-numru tal-ordni tal-kawża, bl-indikazzjoni tal-partijiet, għandu jiġi indikat fl-atti proċedurali, fil-korrispondenza relatata mal-kawża kif ukoll, bla ħsara għall-Artikolu 66 tar-Regoli tal-Proċedura, fil-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali u fid-dokumenti tal-Qorti Ġenerali mqiegħda fis-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ Fis-sens tal-Artikolu 3 tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2011, dwar il-preżentata u r-riċezzjoni [in-notifika] ta' atti proċedurali permezz tal-applikazzjoni e-Curia (ĠU C 289, 1.10.2011, p. 9) (iktar 'il quddiem id-"deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2011").

E. Il-proċess tal-kawża u konsultazzjoni tal-proċess tal-kawża*E.1. Żamma tal-proċess tal-kawża*

21. Il-proċess tal-kawża għandu jinkludi: l-atti proċedurali, jekk ikun il-każ flimkien mal-annessi, li jkunu ser jittiehdu inkunsiderazzjoni sabiex tinqatal-kawża, bin-notament previst fil-punt 13 iktar 'il fuq, iffirmit mir-Registratur; il-korrispondenza mal-partijiet; jekk ikun il-każ, ir-rapport għas-seduta, il-proċess verbal tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali u l-proċess verbal tas-seduta istruttoria, kif ukoll id-deċiżjonijiet meħuda f'din il-kawża.
22. Id-dokumenti inkluzi fil-proċess tal-kawża għandhom jingħataw numru konsekuttiv.
23. Il-verżjonijiet kunfidenzjali u l-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom għandhom jinżammu b'mod separat fil-proċess tal-kawża.
24. Id-dokumenti dwar il-proċeduri partikolari msemmija fil-punt 16 iktar 'il fuq għandhom jinżammu b'mod separat fil-proċess tal-kawża.
25. Att proċedurali u l-annessi tiegħu prodotti f'kawża u inkluzi fil-proċess ta' din il-kawża ma jistgħux jittiehdu inkunsiderazzjoni għall-finijiet tal-preparazzjoni ta' kawża oħra.
26. Wara li tintemm il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali, ir-Registru għandu jiżgura l-għeluq u l-arkivjar tal-proċess tal-kawża. Il-proċess magħluq għandu jinkludi lista tad-dokumenti kollha inkluzi fil-proċess tal-kawża, b'indikazzjoni tan-numru tagħhom, kif ukoll paġna quddiem li tindika n-numru tal-ordni tal-kawża, il-partijiet u d-data meta nqas il-kawża.
27. It-trattament tal-informazzjoni jew tal-annessi prodotti skont l-Artikolu 105(1) jew (2) tar-Regoli tal-Proċedura huwa rregolat mid-deċiżjoni adottata mill-Qorti Ġenerali fuq il-bażi tal-Artikolu 105(11) tar-Regoli tal-Proċedura.

E.2. Konsultazzjoni tal-proċess tal-kawża

28. Ir-rappreżentanti tal-partijiet prinċipali f'kawża quddiem il-Qorti Ġenerali għandhom ikunu jistgħu jikkonsultaw, fl-uffiċċji tar-Registru, il-proċess tal-kawża, inkluzi l-inkartamenti amministrattivi prodotti quddiem il-Qorti Ġenerali, u għandhom ikunu jistgħu jitolbu kopji tal-atti proċedurali jew ta' estratti mill-proċess tal-kawża u mir-registru.
29. Ir-rappreżentanti tal-partijiet li l-intervent tagħhom ikun ġie aċċettat skont l-Artikolu 144 tar-Regoli tal-Proċedura għandhom l-istess dritt li jikkonsultaw il-proċess tal-kawża bħall-partijiet prinċipali, bla ħsara għall-Artikolu 144(5) u (7) tar-Regoli tal-Proċedura.
30. Fil-kawzi magħquda, ir-rappreżentanti tal-partijiet kollha għandhom id-dritt li jikkonsultaw il-proċessi tal-kawzi kkonċernati mit-tgħaqdid, bla ħsara għall-Artikolu 68(4) tar-Regoli tal-Proċedura.
31. Il-persuni li jkunu ressuq talba għal għajjuna legali skont l-Artikolu 147 tar-Regoli tal-Proċedura mingħajr l-assistenza ta' avukat għandhom id-dritt li jikkonsultaw il-proċess dwar l-għajjuna legali.
32. Il-konsultazzjoni tal-verżjoni kunfidenzjali tal-atti proċedurali u, jekk ikun il-każ, tal-annessi tagħhom għandha tkun awtorizzata biss fir-rigward tal-partijiet li għalihom ma jkun ġie ordnat ebda trattament kunfidenzjali.
33. Fir-rigward tal-informazzjoni jew tal-annessi prodotti skont l-Artikolu 105(1) jew (2) tar-Regoli tal-Proċedura, għandu jsir riferiment għall-punt 27 iktar 'il fuq.

F. L-oriġinali tas-sentenzi u tad-digrieti

34. L-oriġinali tas-sentenzi u tad-digrieti tal-Qorti Ġenerali għandhom jinżammu, f'ordni kronoloġiku, fl-arkivji tar-Registru. Kopja awtentikata tagħhom għandha tiġi inkluzi fil-proċess tal-kawża.
35. Fuq talba mill-partijiet, ir-Registratur għandu jagħtihom kopja tal-oriġinal ta' sentenza jew ta' digriet, jekk ikun il-każ, f'verżjoni mhux kunfidenzjali.
36. Ir-Registratur jista' jagħti kopja sempliċi tas-sentenzi jew tad-digrieti lil terzi li jitolbuha, iżda biss sa fejn dawn id-deċiżjonijiet ma jkunux diġà aċċessibbli pubblikament u sa fejn ma jkunx fihom informazzjoni kunfidenzjali.

37. Id-digrieti dwar rettifika ta' sentenza jew ta' digriet, is-sentenzi jew id-digrieti dwar l-interpretazzjoni ta' sentenza jew ta' digriet, is-sentenzi mogħtija fuq oppożizzjoni għal sentenza fil-kontumacċja, is-sentenzi jew id-digrieti mogħtija fuq oppożizzjoni minn terzi jew fuq talba għal revizzjoni, kif ukoll is-sentenzi jew id-digrieti mogħtija mill-Qorti tal-Gustizzja fl-appell jew fil-każ ta' eżami mill-gdid għandhom jiġu indikati permezz ta' notament fil-marġni tas-sentenza jew tad-digriet ikkonċernat; l-original jew kopja awtentikata tagħhom għandhom jiġu annessi mal-original tas-sentenza jew tad-digriet.

G. It-traduzzjonijiet

38. Ir-Registratur għandu jiżgura li, inkonformità mal-Artikolu 47 tar-Regoli tal-Proċedura, dak kollu li jintqal jew jinkiteb matul il-proċedura jiġi tradott, fuq talba minn Imhalled, minn Avukat Generali jew minn parti, fil-lingwa tal-kawża jew, jekk ikun il-każ, f'lingwa oħra msemmija fl-Artikolu 45(1) tar-Regoli tal-Proċedura. Sa fejn traduzzjoni f'lingwa oħra msemmija fl-Artikolu 44 tar-Regoli tal-Proċedura tkun neċessarja għall-iżvolgiment tajjeb tal-proċedura, ir-Registratur għandu jiżgura li titwettaq ukoll tali traduzzjoni.

H. Ix-xhieda u l-periti

39. Ir-Registratur għandu jieħu l-miżuri neċessarji għall-eżekuzzjoni tad-digrieti li jordnaw perizja jew is-smigh ta' xhieda.
40. Ir-Registratur għandu jitlob lix-xhieda jipprezentawlu d-dokumenti ta' sostenn fir-rigward tal-ispejjeż tagħhom u għat-telf ta' qligħ tagħhom u għandu jitlob lill-periti jipprezentawlu nota tal-onorarji li tiġġustifika x-xogħol u l-ispejjeż tagħhom.
41. Ir-Registratur għandu jiżgura li l-kaxxier tal-Qorti Ġenerali jhallas l-ammonti dovuti lix-xhieda u lill-periti, skont ir-Regoli tal-Proċedura. Fil-każ ta' kontestazzjoni dwar dawn l-ammonti, ir-Registratur għandu jressaqha quddiem il-President sabiex tittiehed deċiżjoni dwarha.

I. It-tariffa tar-Registru

42. Meta jingħata estratt mir-registru inkonformità mal-Artikolu 37 tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Registratur għandu jiġbor dritt tar-Registru ta' EUR 3,50 għal kull paġna għal kopja awtentikata u ta' EUR 2,50 għal kull paġna għal kopja sempliċi.
43. Meta kopja ta' att proċedurali jew estratt mill-proċess tal-kawża jingħataw fuq karta lil parti fuq talba tagħha inkonformità mal-Artikolu 38(1) tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Registratur għandu jiġbor dritt tar-Registru ta' EUR 3,50 għal kull paġna għal kopja awtentikata u ta' EUR 2,50 għal kull paġna għal kopja sempliċi.
44. Meta kopja awtentikata ta' digriet jew ta' sentenza, għall-finijiet tal-eżekuzzjoni, tingħata lil parti fuq talba tagħha inkonformità mal-Artikolu 38(1) jew mal-Artikolu 170 tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Registratur għandu jiġbor dritt tar-Registru ta' EUR 3,50 għal kull paġna.
45. Meta kopja sempliċi ta' sentenza jew ta' digriet tingħata inkonformità mal-punt 36 iktar 'il fuq lil terz fuq talba tiegħu, ir-Registratur għandu jiġbor dritt tar-Registru ta' EUR 2,50 għal kull paġna.
46. Meta r-Registratur jiżgura li titwettaq, fuq talba ta' parti, traduzzjoni ta' att proċedurali jew ta' estratt mill-proċess tal-kawża, li l-volum tagħhom jitqies, skont l-Artikolu 139(b) tar-Regoli tal-Proċedura, li huwa żejjed, għandu jingħabar dritt tar-Registru ta' EUR 1,25 għal kull linja.
47. Meta parti jew min iressaq talba għal intervent jonqsu b'mod repetut milli josservaw ir-rekwiżiti tar-Regoli tal-Proċedura jew ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, ir-Registratur għandu jiġbor, inkonformità mal-Artikolu 139(c) tar-Regoli tal-Proċedura, dritt tar-Registru li ma jistax ikun ta' iktar minn EUR 7 000 (2 000 darba t-tariffa ta' EUR 3,50 prevista fil-punti 42 sa 44 iktar 'il fuq).

J. Irkupru ta' ammonti

48. Jekk ikun hemm lok li jiġu rkuprati, favur il-kaxxier tal-Qorti Ġenerali, ammonti mhallsa bhala għajnuna legali, ammonti mhallsa lix-xhieda jew lill-periti jew l-ispejjeż sostnuti mill-Qorti Ġenerali li setgħu jiġu evitati fis-sens tal-Artikolu 139(a) tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Registatur għandu jitlob dawn l-ammonti minghand il-parti li tkun responsabbli għalihom.
49. Fil-każ li l-ammonti msemmija fil-punt 48 iktar 'il fuq ma jithallsux fit-terminu ffixsat mir-Registatur, dan tal-aħhar jista' jitlob lill-Qorti Ġenerali tagħti digriet li jikkostitwixxi titolu eżekuttiv u li tiegħu għandu, jekk ikun il-każ, jeżiġi l-infurzar.
50. Jekk ikun hemm lok li jiġu rkuprati, favur il-kaxxier tal-Qorti Ġenerali, drittijiet tar-Registru, ir-Registatur għandu jitlob dawn l-ammonti minghand il-parti jew it-terz li jkunu responsabbli għalihom.
51. Fil-każ li l-ammonti msemmija fil-punt 50 iktar 'il fuq ma jithallsux fit-terminu ffixsat mir-Registatur, dan tal-aħhar jista' jadotta, fuq il-bażi tal-Artikolu 35(4) tar-Regoli tal-Proċedura, deċiżjoni li tikkostitwixxi titolu eżekuttiv u li tagħha għandu, jekk ikun il-każ, jeżiġi l-infurzar.

K. Il-pubblikazzjoni u t-tqeghid ta' dokumenti fuq l-Internet

52. Ir-Registatur għandu jiżgura l-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tal-ismijiet tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali, kif ukoll tal-Presidenti ta' awla li jkunu ġew eletti mill-Qorti Ġenerali, tal-kompożizzjoni tal-awli u tal-kriterji stabbiliti għall-assenjazzjoni tal-kawżi lill-awli, tal-kriterji stabbiliti, jekk ikun il-każ, sabiex jiġi kkompletat il-kulleġġ ġudikanti jew sabiex jintlaħaq il-kworum fil-każ ta' impediment ta' Membru tal-kulleġġ ġudikanti, tal-isem tar-Registatur u, jekk ikun il-każ, tal-Assistent Registratur wiehed jew iktar eletti mill-Qorti Ġenerali, kif ukoll tad-dati tal-vaganzi ġudizzjarji.
53. Ir-Registatur għandu jiżgura l-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tad-deċiżjonijiet previsti fl-Artikolu 11(3), fl-Artikolu 57(4), fl-Artikolu 74 u fl-Artikolu 105(11) tar-Regoli tal-Proċedura.
54. Ir-Registatur għandu jiżgura l-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tal-formola tal-għajnuna legali.
55. Ir-Registatur għandu jiżgura l-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tal-avviżi dwar ir-rikorsi ppreżentati u dwar id-deċiżjonijiet li jagħlqu l-istanza, hliet fil-każ ta' deċiżjonijiet li jagħlqu l-istanza adottati qabel in-notifika tar-rikors lill-konvenut.
56. Ir-Registatur għandu jiżgura l-pubblikazzjoni tal-ġurisprudenza tal-Qorti Ġenerali inkonformità mal-modalitajiet deċiżi minn din tal-aħhar. Dawn il-modalitajiet għandhom ikunu disponibbli fis-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

II. DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI DWAR IT-TRATTAMENT TAL-KAWŻI

A. In-notifiki

57. In-notifiki għandhom jitwettqu mir-Registru inkonformità mal-Artikolu 57 tar-Regoli tal-Proċedura.
58. Mal-kopja tal-att li jkun qiegħed jiġi nnotifikat għandha tintbagħat ittra li tispeċifika n-numru tal-kawża, in-numru tar-registru u l-indikazzjoni fil-qosor tan-natura tal-att.
59. Fil-każ ta' notifika ta' att skont l-Artikolu 57(2) tar-Regoli tal-Proċedura, id-destinatarju għandu jiġi informat b'din in-notifika permezz tat-trażmissjoni bl-applikazzjoni e-Curia jew b'faks ta' kopja tal-ittra li tintbagħat man-notifika filwaqt li l-attenzjoni tad-destinatarju għandha tingibed għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 57(2) tar-Regoli tal-Proċedura.
60. Il-prova tan-notifika għandha tinżamm fil-proċess tal-kawża.
61. Meta l-verżjoni shiħa ta' anness ta' att proċedurali tiġi prodotta, inkonformità mal-Artikolu 72(4) tar-Regoli tal-Proċedura, f'kopja waħda minhabba l-volum tal-anness, ir-Registatur għandu jinforma b'dan lill-partijiet u għandu jindikahom li l-anness jinsab għad-dispożizzjoni tagħhom fir-Registru fejn ikun jista' jiġi kkonsultat.

62. Fil-każ li tentattiv ta' notifika tar-rikors lill-konvenut ma jirnexxi, ir-Registratur għandu jiffissa terminu lir-rikorrent, skont il-każ, sabiex jipprovi informazzjoni addizzjonali għall-finijiet tan-notifika jew sabiex jistaqsi jekk ir-rikorrent jaċċettax li juża, bi spejjeż tiegħu, is-servizzi ta' marixxal sabiex titwettaq notifika ġdida.

B. It-termini

63. Fir-rigward tal-Artikolu 58(1)(a) u (b) tar-Regoli tal-Proċedura, meta terminu jkun espress f'gimghat, f'xhur jew fi snin, dan it-terminu għandu jiskadi fi tmiem il-jum li, fl-aħhar gimgha, fl-aħhar xahar jew fl-aħhar sena indikati mit-terminu, ikollu l-istess isem jew l-istess numru bhall-jum li minnu beda jiddekorri t-terminu, jiġifieri l-jum li matulu sehh l-avveniment jew twestaq l-att li minnhom jibda jiddekorri t-terminu, u mhux il-jum segwenti.
64. Ir-Registratur għandu jiffissa t-termini previsti mir-Regoli tal-Proċedura, inkonformità mad-delegi li jkun irċieva mill-President.
65. Inkonformità mal-Artikolu 62 tar-Regoli tal-Proċedura, l-atti proċedurali jew l-annessi li jaslu fir-Registru wara l-iskadenza tat-terminu ffissat għall-preżentata tagħhom jistgħu jiġu aċċettati biss bl-awtorizzazzjoni tal-President.
66. Ir-Registratur jista' jipproroga t-termini ffissati, inkonformità mad-delegi li jkun irċieva mill-President; jekk ikun il-każ, huwa għandu jissottometti lill-President proposti dwar il-proroga tat-termini. It-talbiet għall-proroga ta' termini għandhom ikunu debitament motivati u għandhom jitressqu fi żmien suffiċjenti qabel l-iskadenza tat-terminu ffissat.
67. Terminu jista' jiġi pprorogat għal iktar minn darba għal raġunijiet eċċezzjonali biss.

C. L-anonimat

68. Meta parti tqis li l-identità tagħha ma għandhiex tiġi żvelata fil-konfront tal-pubbliku fil-kuntest ta' kawża mressqa quddiem il-Qorti Generali, din il-parti tista' titlob lil din tal-aħhar, skont l-Artikolu 66 tar-Regoli tal-Proċedura, sabiex tapplika, jekk ikun il-każ, l-anonimat, totali jew parzjali, għall-kawża inezami.
69. It-talba għal anonimat għandha titressaq permezz ta' att separat li jinkludi motivazzjoni adegwata.
70. Sabiex tithares l-effikaċja tal-anonimat, huwa rrakkomandat li t-talba titressaq sa mill-bidu tal-proċedura. Minhabba l-pubblikazzjoni tal-informazzjoni dwar il-kawża fuq l-Internet, ikun fil-fatt hafna iktar diffiċli li jiġi implementat l-anonimat meta l-avviż dwar il-kawża kkonċernata jkun diġà ġie ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

D. L-ommissjoni ta' informazzjoni fil-konfront tal-pubbliku

71. Fil-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 66 tar-Regoli tal-Proċedura, parti tista' tressaq talba għall-ommissjoni tal-identità ta' terzi msemmija fil-kuntest tal-proċedura jew ta' ċerta informazzjoni ta' natura kunfidenzjali fid-dokumenti marbuta mal-kawża li għalihom ikollu aċċess il-pubbliku.
72. It-talba għal ommissjoni għandha titressaq permezz ta' att separat. Din it-talba għandha tindika b'mod preċiż l-informazzjoni kkonċernata u għandha tinkludi motivazzjoni tan-natura kunfidenzjali ta' kull element ta' din l-informazzjoni.
73. Sabiex tithares l-effikaċja tal-ommissjoni ta' informazzjoni fil-konfront tal-pubbliku, huwa rrakkomandat li t-talba titressaq, skont il-każ, sa mill-bidu tal-proċedura jew meta jiġi ppreżentat l-att proċedurali li jkun fih l-informazzjoni inkwistjoni jew immedjatament wara li tittiehed konozzenza tiegħu. Minhabba l-pubblikazzjoni tal-informazzjoni dwar il-kawża fuq l-Internet, ikun fil-fatt hafna iktar diffiċli li tiġi implementata l-ommissjoni ta' informazzjoni fil-konfront tal-pubbliku meta l-avviż dwar il-kawża kkonċernata jkun diġà ġie ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew meta d-deċiżjoni tal-Qorti Generali, mehuda fil-mori tal-kawża jew li tagħlaq il-kawża, tkun aċċessibbli fis-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

III. FUQ L-ATTI PROCEDURALI U FUQ L-ANNESSI TAGHHOM**A. Il-preżentata tal-atti procedurali u tal-annessi taghhom***A.1. Permezz tal-applikazzjoni e-Curia*

74. Il-preżentata tal-atti procedurali b'mod esklużivament elettroniku hija permessa permezz tal-użu tal-applikazzjoni e-Curia (<https://curia.europa.eu/e-Curia>), b'osservanza tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2011 u tal-Kundizzjonijiet ta' użu tal-applikazzjoni e-Curia. Dawn id-dokumenti huma disponibbli fis-sit Internet tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea.
75. Fil-każ li tintuża l-applikazzjoni e-Curia, ma huwiex mehtieġ li verżjoni stampata fuq karta tal-att procedurali, kif ukoll kopji awtentikati ta' dan l-att, jiġu kkomunikati lill-Qorti Ġenerali permezz tal-posta.
76. L-annessi ta' att procedurali, li jissemmew fit-test ta' dan l-att, li ma jkunux jistgħu jiġu ppreżentati permezz ta' e-Curia minhabba n-natura taghhom, jistgħu jintbagħtu b'mod separat skont l-Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura, bil-kundizzjoni li dawn l-annessi jissemmew fl-iskeda li telenka l-annessi tal-att ippreżentat permezz tal-applikazzjoni e-Curia. L-iskeda li telenka l-annessi għandha tidentifika l-annessi li ser jiġu ppreżentati b'mod separat. Dawn l-annessi għandhom jaslu fir-Registru mhux iktar tard minn għaxart ijiem wara l-preżentata tal-att procedurali permezz tal-applikazzjoni e-Curia.
77. Bla hsara għal rekwiżiti speċifiċi, dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni għandhom japplikaw għall-atti procedurali ppreżentati permezz tal-applikazzjoni e-Curia.

A.2. Permezz tal-faks

78. It-trażmissjoni lir-Registru, prevista fl-Artikolu 73(3) tar-Regoli tal-Proċedura, tal-kopja shiha tal-original ta' att procedurali li tkun tinkludi l-firma bl-idejn tar-rappreżentant, inkluża l-iskeda li telenka l-annessi, tista' ssir permezz ta' faks fuq in-numru tal-faks: + 352 43032100.
79. Id-data tal-preżentata ta' att procedurali permezz ta' faks għandha tittiehed inkunsiderazzjoni għall-finijiet tal-osservanza ta' terminu biss fil-każ li d-dokument oriġinali ffirmit bl-idejn mir-rappreżentant, li kien is-suġġett tat-trażmissjoni permezz ta' faks, jiġi ppreżentat fir-Registru mhux iktar tard minn għaxart ijiem wara, kif previst fl-Artikolu 73(3) tar-Regoli tal-Proċedura.
80. Id-dokument oriġinali ffirmit bl-idejn mir-rappreżentant għandu jintbagħat minghajr dewmien, immedjatament wara li jintbagħat permezz ta' faks, minghajr ma jsirulu korrezzjonijiet jew emendi, lanqas dawk minuri.
81. Fil-każ ta' differenza bejn id-dokument oriġinali ffirmit bl-idejn mir-rappreżentant u l-kopja li tkun waslet preċedentement fir-Registru permezz ta' faks, id-data li tittiehed inkunsiderazzjoni għandha tkun dik tal-preżentata ta' dan id-dokument oriġinali ffirmit.
82. Skont l-Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura, l-original ta' kull att procedurali ffirmit bl-idejn mir-rappreżentant għandu jiġi ppreżentat flimkien ma' numru suffiċjenti ta' kopji awtentikati.
83. Id-dikjarazzjoni ta' parti li permezz tagħha taċċetta, inkonformità mal-Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura, li n-notifiki jsirulha permezz ta' faks, għandha tinkludi l-indikazzjoni tan-numru tal-faks għall-finijiet tan-notifiki mir-Registru. Għandu jiġi indikat numru tal-faks wiehed, għaliex inkella tintalab regolarizzazzjoni.

A.3. Permezz tal-posta

84. Il-preżentata ta' atti procedurali bil-posta għandha ssir fl-indirizz segwenti:

Grefe du Tribunal de l'Union européenne
Rue du Fort Niedergrünwald
L-2925 Lussemburgu

85. Skont l-Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura, l-original ta' kull att procedurali ffirmit bl-idejn mir-rappreżentant għandu jiġi ppreżentat flimkien ma' numru suffiċjenti ta' kopji awtentikati.

B. Rifjut ta' atti proċedurali u ta' annessi

86. Ir-Registratur ghandu jirrifjuta li jirreġistra fir-registru u li jinkludi fil-proċess tal-kawża l-atti proċedurali u, jekk ikun il-każ, l-annessi mhux previsti mir-Regoli tal-Proċedura. Fil-każ ta' dubju, ir-Registratur ghandu jressaq il-kwistjoni quddiem il-President sabiex tittiehed deċiżjoni.
87. Bla hsara għall-Artikolu 73(3) tar-Regoli tal-Proċedura u għall-Artikolu 3 tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2011, ir-Registratur ghandu jaċċetta biss l-atti proċedurali li jkollhom il-firma oriġinali bl-idejn tal-avukat jew tal-aġent tal-parti kkonċernata.
88. Ir-Registratur jista' jitlob li jiġi pprezentat kampjun, jekk ikun il-każ awtentikat, tal-firma bl-idejn ta' avukat jew ta' aġent sabiex ikun jista' jivverifika l-osservanza tal-kundizzjoni prevista fl-Artikolu 73(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
89. Hlief fil-każijiet previsti esplicitament fir-Regoli tal-Proċedura u bla hsara għall-punti 108 u 109 iktar 'il quddiem, ir-Registratur ghandu jirrifjuta li jirreġistra fir-registru u li jinkludi fil-proċess tal-kawża l-atti proċedurali jew l-annessi redatti b'lingwa li ma tkunx il-lingwa tal-kawża.
90. Fil-każ li parti tikkontesta r-rifjut ta' reġistrazzjoni fir-registru jew ta' inkluzjoni fil-proċess tal-kawża ta' att proċedurali jew ta' anness mir-Registratur, dan tal-aħħar ghandu jressaq il-kwistjoni quddiem il-President sabiex tittiehed deċiżjoni dwar jekk l-att jew l-anness inkwistjoni għandhomx jiġu aċċettati.

C. Il-prezentazzjoni tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom**C.1. Fuq l-atti proċedurali**

91. L-indikazzjonijiet segwenti għandhom ikunu inkluzi fuq l-ewwel paġna ta' kull att proċedurali:
- (a) in-numru tal-kawża (T-.../...), sa fejn dan ikun diġà gie kkomunikat mir-Registru;
 - (b) it-tip ta' att proċedurali (rikors, risposta, replika, kontroreplika, talba għal intervent, nota ta' intervent, eċċezzjoni ta' inammissibbiltà, osservazzjonijiet dwar ..., twegibiet għall-mistoqsijiet, eċċ.);
 - (c) l-ismijiet tar-rikorrent, tal-konvenut, jekk ikun il-każ dak tal-intervenjent, kif ukoll dak ta' kull parti oħra fil-proċedura fir-rigward tal-kawża dwar proprjetà intellettwali u fir-rigward tal-appelli mid-deċiżjonijiet tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku;
 - (d) l-isem tal-parti li għaliha jkun qiegħed jiġi pprezentat l-att proċedurali.
92. Kull paragrafu tal-att proċedurali għandu jkun innumerat b'mod kontinwu u b'ordni konsekuttiva.
93. Bla hsara għall-Artikolu 3 tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2011, il-firma bl-idejn ta' kull att proċedurali hija meħtieġa għall-finijiet tal-awtentifikazzjoni tal-awtur tal-att proċedurali. Din il-firma hija intiża wkoll sabiex jiġi żgurat li l-firmatarju jassumi r-responsabbiltà għall-kontenut tal-att proċedurali. Għal dawn ir-raġunijiet, fl-atti proċedurali li ma jiġux ipprezentati permezz tal-applikazzjoni e-Curia,
- il-firma bl-idejn tar-rappreżentant tal-parti għandha tkun inkluzi fl-aħħar tal-att proċedurali;
 - il-firma bl-idejn ma għandhiex tiġi inkluzi wahedha fuq l-aħħar paġna tal-att proċedurali;
 - l-atti proċedurali ffirmati "għal" jew fl-isem ta' uffiċċju ta' avukati ma jistgħux jiġu aċċettati.
94. Fil-każ ta' iktar minn rappreżentant wiehed, il-firma bl-idejn tal-att proċedurali minn wiehed minnhom għandha tkun biżżejjed.
95. Fuq l-ewwel paġna ta' kull waħda mill-kopji tal-oriġinal tal-att proċedurali ffirmat bl-idejn mir-rappreżentant tal-parti kkonċernata li ma jkunx gie pprezentat permezz tal-applikazzjoni e-Curia, li l-partijiet huma obbligati jipproduċu skont l-Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura, ir-rappreżentant għandu jindika "kopja awtentikata" u għandu jagħmel l-inizjali tiegħu taħt din l-indikazzjoni.

96. L-atti proċedurali għandhom jiġu pprezentati b'mod li jippermetti l-ġestjoni elettronika tad-dokumenti mill-Qorti Ġenerali u, b'mod partikolari, b'mod li jippermetti d-digitalizzazzjoni tagħhom u r-rikonossiment tal-ittri. B'hekk, għandhom jiġu osservati r-reqwiziti segwenti:
- it-test, f'format A4, għandu jkun jista' jinqara faċilment u għandu jidher biss fuq naħa waħda tal-paġna ("recto" u mhux "recto verso");
 - id-dokumenti prodotti fuq karta għandhom ikunu miġbura flimkien b'mod li jkun jista' faċilment jitneħħa (mingħajr legatura u mingħajr mezzi fissi oħra bħalma huma l-kolla, l-istaples, eċċ.);
 - it-test għandu jkun miktub b'ittri ta' tipa komuni (bħal Times New Roman, Courier jew Arial) b'daqg ta' minn tal-inqas 12-il punt fit-test u minn tal-inqas 10 punti fin-noti ta' qiegħ il-paġna, bi spazju ta' 1 bejn il-linji u b'margniet, fuq il-parti ta' fuq, ta' isfel, tax-xellug u tal-lemin tal-paġna ta' minn tal-inqas 2,5 cm;
 - il-paġni ta' kull att proċedurali għandhom ikunu nnumerati b'mod kontinwu u b'ordni konsekuttiva.

C.2. Fuq l-iskeda li telenka l-annessi

97. L-iskeda li telenka l-annessi għandha tiġi inkluża fl-aħħar tal-att proċedurali. Annessi pprezentati mingħajr l-iskeda li telenka l-annessi ma jiġux aċċettati.
98. L-iskeda li telenka l-annessi għandha tindika, għal kull anness meħmuż:
- in-numru tal-anness (b'riferiment għall-att proċedurali li miegħu jkunu meħmuża l-annessi bl-użu ta' ittra u ta' numru: pereżempju, Anness A.1, A.2, ... għall-annessi mar-rikors; B.1, B.2, ... għall-annessi mar-risposta; C.1, C.1, ... għall-annessi mar-replika; D.1, D.2, ... għall-annessi mal-kontroreplika);
 - deskrizzjoni qasira tal-anness b'indikazzjoni tan-natura tiegħu (pereżempju: "ittra" b'indikazzjoni tad-data, tal-awtur, tad-destinatarju u tan-numru ta' paġni tal-anness);
 - l-indikazzjoni tal-bidu u tat-tmiem ta' kull anness skont in-numru tal-paġni kontinwu tal-annessi (pereżempju: paġni 43 sa 49 tal-annessi);
 - l-indikazzjoni tal-paġna tal-att proċedurali u tan-numru tal-paragrafu fejn jissewma l-anness u li tiġġustifika l-produzzjoni tiegħu.
99. Sabiex jiġi ffaċilitat it-trattament mir-Registru, huwa rakkomandat li fl-iskeda li telenka l-annessi jiġi indikat liema annessi huma bil-kulur.

C.3. Fuq l-annessi

100. Ma' att proċedurali jistgħu jiġu meħmuża biss l-annessi msemmija fit-test tal-att proċedurali u li jsir riferiment għalihom fl-iskeda li telenka l-annessi, u li jkunu neċessarji sabiex jiġi pprovat jew ikkjarifikat il-kontenut tiegħu.
101. L-annessi meħmuża ma' att proċedurali għandhom jiġu pprezentati b'mod li jippermetti l-ġestjoni elettronika tad-dokumenti mill-Qorti Ġenerali u b'mod li tiġi evitata kull possibbiltà ta' konfużjoni. B'hekk, għandhom jiġu osservati r-reqwiziti segwenti:
- kull anness għandu jkun innumerat inkonformità mal-punt 98(a) iktar 'il fuq;
 - l-użu ta' karti ta' separazzjoni speċifiċi (dividers) għandu jiġi evitat iżda huwa rakkomandat li kull anness ikollu paġna ta' introduzzjoni speċifika fil-forma ta' karta sempliċi ta' daqg A4;
 - meta l-annessi jkun fihom huma stess annessi, in-numerazzjoni u l-preżentazzjoni tagħhom għandhom isiru b'tali mod li tiġi evitata kull possibbiltà ta' konfużjoni;
 - l-annessi meħmuża ma' att proċedurali għandhom ikollhom numru tal-paġna, fil-parti ta' fuq tal-lemin tal-paġna, b'ordni konsekuttiva. In-numru tal-paġna ta' dawn l-annessi għandu jkun kontinwu iżda b'mod separat mill-att proċedurali li miegħu jkunu meħmuża;
 - l-annessi għandhom ikunu jstgħu jinqraw faċilment.

102. Kull riferiment għal anness prodott għandu jinkludi n-numru tal-anness rilevanti, kif indikat fuq il-lista li telenka l-annessi u l-indikazzjoni tal-att proċedurali li miegħu jkun gie prodott l-anness (pereżempju: Anness A.1 mar-rikors).

D. Il-preżentazzjoni tal-fajls ippreżentati permezz tal-applikazzjoni e-Curia

103. L-atti proċedurali u l-annessi tagħhom ippreżentati permezz tal-applikazzjoni e-Curia għandhom jiġu ppreżentati fil-forma ta' fajls. Sabiex jiġi ffaċilitat it-trattament tagħhom mir-Registru, huwa rrakkomandat li jiġu segwiti l-pariri prattiċi fformulati fil-Manwal għall-użu tal-applikazzjoni e-Curia li huwa disponibbli fis-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, jiġifieri:
- kull fajl għandu jkollu isem li jidentifika l-att proċedurali (Nota, Annessi parti 1, Annessi parti 2, Ittra ta' akkumpanjament, eċċ.);
 - it-test tal-att proċedurali jista' jiġi maħżun direttament f'format PDF mis-sofwer għall-ipproċessar ta' test, minghajr ma huwa mehtieg li jiġi skannjat;
 - l-att proċedurali għandu jinkludi l-iskeda li telenka l-annessi;
 - l-annessi għandhom ikunu ffajl wiehed jew iktar separati mill-fajl li jkun fih l-att proċedurali. Fajl wiehed jista' jkun fih diversi annessi. Ma huwiex obligatorju li jinholq fajl għal kull anness. Huwa rrakkomandat li l-annessi jiġu miżjuda meta ssir il-preżentata skont l-ordni konsekuttiv tagħhom u li l-isem tagħhom ikun preċiż biżżejjed (pereżempju: Annessi 1 sa 3, Annessi 4 sa 6, eċċ.).

E. Regolarizzazzjoni tal-atti proċedurali u tal-annessi tagħhom

E.1. Punti ġenerali

104. Ir-Registratur għandu jiżgura li l-atti proċedurali inkluzi fil-proċess tal-kawża u l-annessi tagħhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Istatut u tar-Regoli tal-Proċedura, kif ukoll ma' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni.
105. Jekk ikun il-każ, ir-Registratur għandu jiffissa lill-partijiet terminu sabiex ikunu jistgħu jirrimedjaw irregolaritajiet formali fl-atti proċedurali ppreżentati.
106. Fil-każ ta' nuqqasijiet repetuti ta' osservanza tar-rekwiżiti tar-Regoli tal-Proċedura jew ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni li jehtieġu li tintalab ir-regolarizzazzjoni, ir-Registratur għandu jitlob minghand il-parti jew minghand min iressaq talba għal intervent ir-rimbors tal-ispejjeż marbuta mat-trattament mill-Qorti Ġenerali, inkonformità mal-Artikolu 139(c) tar-Regoli tal-Proċedura.
107. Fil-każ li, minkejja talbiet għal regolarizzazzjoni, l-annessi jibqgħu mhux ippreżentati inkonformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regoli tal-Proċedura jew ma' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, ir-Registratur għandu jressaq il-kwistjoni quddiem il-President sabiex dan jiddeċiedi jekk hemmx lok li dawn l-annessi jiġu rrifjutati.
108. Fil-każ li l-annessi mehmuża ma' att proċedurali ma jkunux akkumpanjati minn traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża, ir-Registratur għandu jitlob lill-parti kkonċernata tirregolarizza dan in-nuqqas jekk din it-traduzzjoni tidher neċessarja għall-iżvolġiment tajjeb tal-proċedura. Fin-nuqqas ta' regolarizzazzjoni, l-annessi inkwistjoni għandhom jiġu rtirati mill-proċess tal-kawża.
109. Fil-każ li talba għal intervent, imressqa minn terz li ma jkunx Stat Membru, ma tkunx redatta fil-lingwa tal-kawża, ir-Registratur għandu jitlob ir-regolarizzazzjoni tagħha qabel jinnotifikaha lill-partijiet. Jekk verżjoni ta' din it-talba redatta fil-lingwa tal-kawża titressaq fit-terminu ffixsat għal dan il-ghan mir-Registratur, id-data tal-preżentata tal-ewwel verżjoni fl-lingwa oħra għandha tittiehed inkunsiderazzjoni bhala d-data tal-preżentata tal-att proċedurali.

E.2. Każijiet ta' regolarizzazzjoni tar-rikorsi

110. Jekk rikors ma jkunx konformi mal-kundizzjonijiet speċifikati fl-Anness 1 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, ir-Registru ma jwettaqx in-notifika tiegħu u għandu jiġi ffixsat terminu raġonevoli għall-finijiet tar-regolarizzazzjoni. L-assenza ta' regolarizzazzjoni tista' twassal għaċ-ċaħda tar-rikors minhabba inammissibbiltà, inkonformità mal-Artikolu 78(5), mal-Artikolu 177(7) u mal-Artikolu 194(6) tar-Regoli tal-Proċedura.

111. Jekk rikors ma jkunx konformi mar-regoli formali speċifikati fl-Anness 2 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, in-notifika tar-rikors għandha tiġi posposta u għandu jiġi ffissat terminu raġonevoli għall-finijiet tar-regolarizzazzjoni.
112. Jekk rikors ma jkunx konformi mar-regoli formali speċifikati fl-Anness 3 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, ir-rikors għandu jiġi nnotifikat u għandu jiġi ffissat terminu raġonevoli għall-finijiet tar-regolarizzazzjoni.

E.3. *Każijiet ta' regolarizzazzjoni ta' atti proċedurali oħra*

113. Il-każijiet ta' regolarizzazzjoni msemmija fil-punti 110 sa 112 iktar 'il fuq għandhom japplikaw, sa fejn ikun mehtieġ, għall-atti proċedurali l-oħra li ma jkunux rikors.

IV. FUQ IL-FAŽI BIL-MIKTUB TAL-PROĊEDURA

A. Tul tan-noti

A.1. Rikorsi diretti

114. Fir-rikorsi diretti fis-sens tal-Artikolu 1 tar-Regoli tal-Proċedura, in-numru massimu ta' paġni tan-noti ⁽¹⁾ huwa ffissat b'dan il-mod:
- 50 paġna għar-rikors, kif ukoll għar-risposta;
 - 25 paġna għar-replika, kif ukoll għall-kontroreplika;
 - 20 paġna għal nota li tqajjem eċċezzjoni ta' inammissibbiltà, kif ukoll għall-osservazzjonijiet dwarha;
 - 20 paġna għal nota ta' intervent u 15-il paġna għall-osservazzjonijiet dwar din in-nota.
115. Numru ta' paġni ikbar minn dawn il-limiti massimi jista' jiġi awtorizzat biss f'każijiet partikolarment kumplessi fid-dritt jew fil-fatt.

A.2. Kawzi dwar proprjetà intellettuali

116. Fil-kawzi dwar proprjetà intellettuali, in-numru massimu ta' paġni tan-noti ⁽¹⁾ huwa ffissat b'dan il-mod:
- 20 paġna għar-rikors, kif ukoll għar-risposti;
 - 15-il paġna għar-rikors incidentali u għar-risposti għal dan ir-rikors incidentali;
 - 10 paġni għal nota li tqajjem eċċezzjoni ta' inammissibbiltà, kif ukoll għall-osservazzjonijiet dwarha;
 - 10 paġni għal nota ta' intervent u 5 paġni għall-osservazzjonijiet dwar din in-nota.
117. Numru ta' paġni ikbar minn dawn il-limiti massimi jista' jiġi awtorizzat biss f'każijiet partikolarment kumplessi fid-dritt jew fil-fatt.

A.3. Appelli

118. Fl-appelli, in-numru massimu ta' paġni tan-noti ⁽¹⁾ huwa ffissat b'dan il-mod:
- 15-il paġna għar-rikors tal-appell u għar-risposti;
 - 10 paġni għar-replika, kif ukoll għall-kontroreplika;
 - 15-il paġna għall-appell incidentali u għar-risposti għal dan l-appell incidentali;
 - 10 paġni għar-replika, kif ukoll għall-kontroreplika sussegwentement għal appell incidentali;
 - 10 paġni għal nota ta' intervent u 5 paġni għall-osservazzjonijiet dwar din in-nota.
119. Numru ta' paġni ikbar minn dawn il-limiti massimi jista' jiġi awtorizzat biss f'każijiet partikolarment kumplessi fid-dritt jew fil-fatt.

⁽¹⁾ It-test għandu jiġi ppreżentat inkonformità mar-rekwiżiti previsti fil-punt 96(c) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni.

A.4. Regularizzazzjoni tan-noti li jkunu twal wisq

120. Nota li n-numru ta' paġni tagħha jaqbeż b'40 % n-numru massimu ta' paġni previst, skont il-każ, fil-punti 114, 116 jew 118 iktar 'il fuq, għandha tagħti lok għal regularizzazzjoni, sakemm il-President ma jagħtix iSTRUZZJONI kuntrarja.
121. Nota li n-numru ta' paġni tagħha jaqbeż b'inqas minn 40 % l-istess numru massimu ta' paġni previst, skont il-każ, fil-punti 114, 116 jew 118 iktar 'il fuq, tista' tagħti lok għal regularizzazzjoni fuq iSTRUZZJONI f'dan is-sens mill-President.
122. Fil-każ li parti tintalab tirregularizza nota minhabba tul eċċessiv, in-notifika tan-nota, li l-volum tagħha jiġġustifika r-regularizzazzjoni, għandha tiġi posposta.

B. Struttura u kontenut tan-noti*B.1. Rikorsi diretti***1. Ir-rikors promotur**

123. L-indikazzjonijiet obligatorji li għandhom ikunu inklużi fir-rikors promotur huma previsti fl-Artikolu 76 tar-Regoli tal-Proċedura.
124. Ir-rikors għandu jinkludi wkoll id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
125. Il-parti introdutturja tar-rikors għandha tkun segwita minn espożizzjoni qasira tal-fatti li jkunu wasslu għat-tilwima.
126. It-talbiet tar-rikors għandhom ikunu fformulati bi preċiżjoni, fil-bidu jew fl-aħħar tar-rikors.
127. L-argumenti legali għandhom ikunu strutturati skont il-motivi invokati. B'mod ġenerali, ikun utli li qabel ma jiġu żviluppata l-argumenti legali ssir preżentazzjoni skematika tal-motivi invokati. Barra minn hekk, sabiex il-motivi invokati jkunu jistgħu jiġu identifikati faċilment, huwa rrakkomandat li kull wiehed minn dawn il-motivi jingħata titolu.
128. Flimkien mar-rikors għandhom jiġu prodotti d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3) u fl-Artikolu 78 tar-Regoli tal-Proċedura.
129. Għall-finijiet tal-produzzjoni tad-dokument ta' leġittimazzjoni, previst fl-Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura, li jiċcertifika li l-avukat li jkun qiegħed jirrappreżenta parti jew jassisti lill-aġent tagħha huwa awtorizzat jipprattika quddiem qorti ta' Stat Membru jew ta' Stat ieħor li huwa parti fil-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, jista' jsir riferiment għal anness ieħor li jkun diġà gie ppreżentat fir-Registru tal-Qorti Ġenerali.
130. Ma' kull rikors għandu jiġi ppreżentat sunt tal-motivi u tal-argumenti prinċipali invokati, liema sunt huwa intiż li jiffacilita t-tnejja tal-avviż previst fl-Artikolu 79 tar-Regoli tal-Proċedura. Peress li l-avviż jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fil-lingwi uffiċjali kollha, huwa meħtieġ li dan is-sunt ma jkunx ta' iktar minn żewġ paġni u li jiġi redatt fil-lingwa tal-kawża inkonformità mal-mudell disponibbli fis-sit Internet tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea.
131. Is-sunt tal-motivi u tal-argumenti prinċipali invokati għandu jiġi prodott b'mod separat mit-test prinċipali tar-rikors u mill-annessi msemmija fir-rikors.
132. Jekk ma jiġix ippreżentat permezz tal-applikazzjoni e-Curia, is-sunt tal-motivi u tal-argumenti prinċipali għandu jintbagħat, b'posta elettronika, fil-forma ta' sempliċi fajl elettroniku mhejji b'software għall-ipproċessar tat-test, fl-indirizz GC.Registry@curia.europa.eu, b'indikazzjoni tal-kawża li għaliha jirreferi.
133. Jekk ir-rikors jiġi ppreżentat wara li tkun tressqet talba għal għajnuna legali, liema talba għandha l-effett li tissospendi t-terminu għall-preżentata ta' rikors inkonformità mal-Artikolu 147(7) tar-Regoli tal-Proċedura, din l-informazzjoni għandha tiġi indikata fil-bidu tar-rikors promotur.

134. Jekk ir-rikors jiġi pprezentat wara n-notifika tad-digriet li permezz tiegħu tingħata decizjoni dwar talba għal għajjnuna legali jew, fil-każ li f'dan id-digriet ma jkunx gie nnominat avukat sabiex jirrappreżenta lill-persuna li tkun talbet l-għajjnuna legali, wara n-notifika tad-digriet li jinnomina lill-avukat inkarigat li jirrappreżenta lill-persuna li tkun talbet l-għajjnuna legali, fir-rikors għandha tiġi indikata wkoll id-data li fiha d-digriet kien gie nnotifikat lir-rikorrent.
135. Sabiex tiġi ffacilitata t-thejjija tar-rikors mill-aspett formali, ir-rappreżentanti tal-partijiet huma mistiedna jikkonsultaw id-dokumenti "Check-list — Rikors ipprezentat fuq karta" u "Check-list — Rikors ipprezentat permezz tal-applikazzjoni e-Curia" li huma disponibbli fis-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

2. Ir-risposta

136. L-indikazzjonijiet obligatorji li għandhom ikunu inklużi fir-risposta huma previsti fl-Artikolu 81(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
137. It-talbiet tal-konvenut għandhom ikunu fformulati bi preċiżjoni, fil-bidu jew fl-aħħar tar-risposta.
138. Kull kontestazzjoni tal-fatti allegati mir-rikorrent għandha tkun espliċita u għandha tindika bi preċiżjoni l-fatti kkonċernati.
139. Peress li l-qafas legali tal-istanza huwa ffixsat permezz tar-rikors, l-argumenti żviluppati fir-risposta għandhom, sa fejn ikun possibbli, jiġu strutturati skont il-motivi jew l-ilmenti indikati fir-rikors.
140. Il-punti 124, 128 u 129 iktar 'il fuq għandhom japplikaw għar-risposta.

3. Ir-replika u l-kontroreplika

141. Fil-każ li jsir it-tieni skambju ta' noti, il-partijiet prinċipali jistgħu jikkompletaw l-argumenti tagħhom, skont il-każ, permezz ta' replika jew ta' kontroreplika.
142. Peress li l-qafas u l-motivi jew l-ilmenti fil-qofol tal-tilwima jkunu ġew esposti (jew ikkontestati) b'mod iddettaljat fir-rikors u fir-risposta, ir-replika u l-kontroreplika għandhom bhala għan li jippermettu lir-rikorrent u lill-konvenut jippreċiżaw il-pożizzjoni tagħhom u li jirfinaw l-argumenti tagħhom dwar punt importanti u li jwieġbu għall-punti godda li johorġu fir-risposta u fir-replika. Barra minn hekk, skont l-Artikolu 83(3) tar-Regoli tal-Proċedura, il-President jista' jispeċifika huwa stess il-punti li fuqhom għandhom jikkoncentraw dawn l-atti proċedurali.

B.2. Kawzi dwar il-proprjeta' intellettwali

1. Ir-rikors promotur

143. L-indikazzjonijiet obligatorji li għandhom ikunu inklużi fir-rikors promotur huma previsti fl-Artikolu 177(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
144. Ir-rikors għandu jinkludi wkoll id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura, kif ukoll l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 177(2) u (3) tar-Regoli tal-Proċedura.
145. Flimkien mar-rikors għandhom jiġu prodotti d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 177(3) sa (5) tar-Regoli tal-Proċedura.
146. Il-punti 125 sa 127, 129, 133 sa 135 iktar 'il fuq għandhom japplikaw għar-rikorsi fil-kawzi dwar proprjeta' intellettwali.

2. Ir-risposta

147. L-indikazzjonijiet obligatorji li għandhom ikunu inklużi fir-risposta huma previsti fl-Artikolu 180(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
148. Ir-risposta għandha tinkludi wkoll id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura.

149. It-talbiet tal-konvenut jew tal-intervenjent għandhom ikunu fformulati bi preċiżjoni, fil-bidu jew fl-aħħar tar-risposta.
150. Flimkien mar-risposta ppreżentata mill-intervenjent għandhom jiġu prodotti d-dokumenti msemija fl-Artikolu 177(4) u (5) tar-Regoli tal-Proċedura, sa fejn dawn id-dokumenti ma jkunux ġew ippreżentati diġà inkonformità mal-Artikolu 173(5) tar-Regoli tal-Proċedura.
151. Il-punti 129, 138 u 139 iktar 'il fuq għandhom japplikaw għar-risposta.

3. Ir-rikors inċidentali u r-risposta għar-rikors inċidentali

152. Jekk, meta ssirilha n-notifika tar-rikors, parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell li ma tkunx ir-rikorrent ikollha l-intenzjoni tikkontesta d-deċiżjoni kkontestata fir-rigward ta' punt li ma jkunx tqajjem fir-rikors, din il-parti għandha tippreżenta, meta tippreżenta r-risposta tagħha, rikors inċidentali. Dan ir-rikors inċidentali għandu jiġi ppreżentat permezz ta' att separat u għandu jissodisfa r-rekwiżiti previsti fl-Artikoli 183 u 184 tar-Regoli tal-Proċedura.
153. Meta jiġi ppreżentat tali rikors inċidentali, il-partijiet l-oħra fl-istanza jistgħu jipprezentaw risposta li s-sugġett tagħha jkun limitat għat-talbiet, għall-motivi u għall-argumenti invokati fir-rikors inċidentali.

B.3. Appelli

1. Ir-rikors tal-appell

154. Ir-rikors tal-appell għandu jkollu l-kontenut previst fl-Artikolu 194(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
155. Ir-rikors tal-appell għandu jinkludi wkoll l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 77(1) u fl-Artikolu 194(2) tar-Regoli tal-Proċedura.
156. It-talbiet tal-appellant għandhom ikunu fformulati b'mod preċiż fil-bidu jew fl-aħħar tar-rikors. Inkonformità mal-Artikolu 195(1) tar-Regoli tal-Proċedura, dawn it-talbiet għandhom ikunu neċessarjament intiżi għall-annullament, totali jew parzjali, tad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku hekk kif tinsab fid-dispożittiv tagħha.
157. B'mod ġenerali, ma huwiex neċessarju li jiġu deskritti l-fatti li wasslu għat-tilwima u s-sugġett tagħha; huwa biżżejjed li jsir riferiment għad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku.
158. Huwa rakkomandat li l-aggravji jiġu indikati b'mod sommarju u skematiku fil-bidu tar-rikors. L-argumenti legali għandhom ikunu strutturati skont l-aggravji invokati insostenn tal-appell, b'mod partikolari skont l-iżbalji ta' liġi invokati.
159. L-aggravji u l-argumenti legali invokati fl-appell għandhom jidentifikaw ir-raġunijiet ikkontestati tad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku filwaqt li jippreċiżaw il-punti ta' din id-deċiżjoni li jkun qegħdin jiġu kkritikati u filwaqt li jesponu b'mod iddettaljat ir-raġunijiet għaliex din id-deċiżjoni hija allegatament ivvizzjata bi żball ta' liġi.
160. Flimkien mar-rikors tal-appell għandhom jiġu prodotti, jekk ikun il-każ, id-dokumenti msemija fl-Artikolu 194(3) u (4) tar-Regoli tal-Proċedura.
161. Ma' kull rikors tal-appell għandu jiġi ppreżentat sunt tal-aggravji u tal-argumenti prinċipali invokati, liema sunt huwa intiż li jiffaċilita t-tnejn previst fl-Artikolu 79 tar-Regoli tal-Proċedura. Peress li l-avviż jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fil-lingwi uffiċjali kollha, huwa meħtieġ li dan is-sunt ma jkunx ta' iktar minn żewġ paġni u li jiġi redatt fil-lingwa tal-kawża inkonformità mal-mudell disponibbli fis-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
162. Is-sunt tal-aggravji u tal-argumenti prinċipali invokati għandu jiġi prodott b'mod separat mit-test prinċipali tar-rikors tal-appell u mill-annessi msemija fir-rikors tal-appell.

163. Jekk ma jiġix ipprezentat permezz tal-applikazzjoni e-Curia, is-sunt tal-aggravji u tal-argumenti prinċipali għandu jintbagħat, bil-posta elettronika, fil-forma ta' sempliċi fajl elettroniku mhejji b'softwer għall-ipproċessar tat-test, fl-indirizz GC.Registry@curia.europa.eu, b'indikazzjoni tal-kawża li għaliha jirreferi.
164. Il-punt 129 iktar 'il fuq għandu japplika għar-rikorsi tal-appell.
2. Ir-risposta għall-appell
165. Ir-risposta għall-appell għandha jkollha l-kontenut previst fl-Artikolu 199(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
166. Ir-risposta għall-appell għandha tinkludi wkoll l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
167. It-talbiet tal-parti li tkun qiegħda tippreżenta r-risposta għandhom ikunu fformulati b'mod preċiż fil-bidu jew fl-aħħar tar-risposta għall-appell. Inkonformità mal-Artikolu 200 tar-Regoli tal-Proċedura, dawn it-talbiet għandhom ikunu intiżi sabiex l-appell jintlaqa' jew jiġi miċhud, totalment jew parzjalment.
168. L-argumenti legali għandhom, sa fejn ikun possibbli, jiġu strutturati skont l-aggravji invokati mill-appellant.
169. Peress li l-kuntest fattwali u ġuridiku jkun diġà s-sugġett tas-sentenza jew tad-digriet appellati, dan il-kuntest għandu jiġi rripodott fir-risposta għall-appell biss f'każijiet eċċezzjonali sa fejn il-preżentazzjoni ta' dan il-kuntest fir-rikors tal-appell tkun qiegħda tiġi kkontestata jew tkun tehtieg preċiżazzjoni. Kull kontestazzjoni għandha tkun esplicita u għandha tindika bi preċiżjoni l-punt ta' fatt jew ta' liġi kkonċernat.
170. Kontestazzjoni dwar l-ammissibbiltà, totali jew parzjali, tal-appell għandha tiġi inkluża fit-test prinċipali stess tar-risposta għall-appell peress li l-possibbiltà — prevista fl-Artikolu 130 tar-Regoli tal-Proċedura — li eċċezzjoni ta' inammissibbiltà tar-rikors titqajjem permezz ta' att separat ma tapplikax għall-appelli.
171. Flimkien mar-risposta għall-appell għandhom jiġu prodotti, jekk ikun il-każ, id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 194(3) u (4) tar-Regoli tal-Proċedura.
172. Il-punt 129 iktar 'il fuq għandu japplika għar-risposti ppreżentati fil-kawża dwar appell.
3. L-appell inċidentali u r-risposta għall-appell inċidentali
173. Jekk, meta ssirilha n-notifika tal-appell, parti fil-kawża inkwistjoni quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku jkollha l-intenzjoni tikkontesta d-deċiżjoni ta' dan tal-aħħar fir-rigward ta' aspekk li ma jkunx tqajjem fir-rikors tal-appell, din il-parti għandha tippreżenta appell inċidentali kontra d-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku. Dan l-appell għandu jiġi ppreżentat permezz ta' att separat u għandu jissodisfa r-rekwiziti previsti fl-Artikoli 203 u 204 tar-Regoli tal-Proċedura. L-aggravji u l-argumenti legali inklużi fl-appell għandhom ikunu neċessarjament distinti minn dawk invokati fir-risposta għall-appell.
174. Meta jiġi ppreżentat tali appell inċidentali, l-appellant, bħal kull parti oħra fil-kawża inkwistjoni quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku li jkollha interess li l-appell inċidentali jintlaqa' jew jiġi miċhud, jista' jippreżenta risposta li s-sugġett tagħha jkun limitat għall-aggravji invokati fl-appell inċidentali.
4. Ir-replika u l-kontroreplika
175. Kemm fil-każ ta' appell prinċipali u kemm fil-każ ta' appell inċidentali, l-appell u r-risposta jistgħu jiġu kkompletati permezz ta' replika u ta' kontroreplika, b'mod partikolari sabiex il-partijiet ikunu jistgħu jieħdu pożizzjoni dwar eċċezzjoni ta' inammissibbiltà jew dwar punti godda invokati fir-risposta.
176. Inkonformità mal-Artikolu 201(1) u mal-Artikolu 206(1) tar-Regoli tal-Proċedura, din il-possibbiltà hija sugġetta għall-awtorizzazzjoni esplicita tal-President fuq talba tal-appellant jew tal-parti li tkun ipprezentat l-appell inċidentali.
177. Hlief f'ċirkustanzi partikolari, tali talba ma għandhiex tkun ta' iktar minn żewġ paġni u għandha tkun limitata għal indikazzjoni fil-qosor tar-raġunijiet speċifiċi għaliex tkun meħtieġa replika. It-talba għandha tkun tista' tinftehem fiha nnifisha mingħajr ma jkun meħtieġ li jsir riferiment għall-appell jew għar-risposta.

178. Minhabba n-natura partikolari tal-appelli, li huma limitati għal eżami ta' punti ta' liġi, il-President jista', jekk jilqa' t-talba sabiex tiġi ppreżentata replika, jillimita s-sugġett u n-numru ta' paġni tar-replika kif ukoll tal-kontroreplika sussegwenti. L-osservanza ta' dawn l-indikazzjonijiet hija kundizzjoni essenzjali għall-izvolġiment tajjeb tal-proċedura.

V. FUQ IL-FAŽI ORALI TAL-PROĊEDURA

A. Talbiet għal seduta għas-sottomissjonijiet orali

A.1. Talbiet għal seduta għas-sottomissjonijiet orali fir-rikorsi diretti u fil-kawzi dwar proprjetà intellettwali

179. Kif jirriżulta mill-Artikolu 106 tar-Regoli tal-Proċedura, il-Qorti Ġenerali għandha torganizza seduta għas-sottomissjonijiet orali jew *ex officio* jew fuq talba minn parti prinċipali.
180. Il-parti prinċipali li tkun tixtieq tinstema' f'seduta għas-sottomissjonijiet orali għandha tressaq, f'terminu ta' tliet ġimgħat min-notifika lill-partijiet tal-gheluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura, talba motivata f'dan is-sens. Din il-motivazzjoni — li ma għandhiex titqies li hija nota jew osservazzjonijiet bil-miktub u li ma għandhiex tkun ta' iktar minn tliet paġni — għandha tirriżulta minn evalwazzjoni konkreta tal-utilità ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali għall-parti inkwistjoni u għandha tindika l-atti tal-proċess tal-kawża jew l-argumenti li fil-fehma ta' din il-parti jkun mehtieg li jiġu żviluppatti jew ikkontestati b'mod iktar iddettaljat fil-kuntest ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali. Sabiex tinghata indikazzjoni ahjar fir-rigward tas-sugġett tad-dibattiti matul din is-seduta, huwa mixtieq li l-motivazzjoni ma tkunx ta' natura ġenerali li tirreferi sempliċement, pereżempju, għall-importanza tal-kawża.
181. Fl-assenza ta' talba motivata mressqa fit-terminu mogħti minn parti prinċipali, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeciedi li taqta' l-kawża minghajr fażi orali tal-proċedura.

A.2. Talbiet għal seduta għas-sottomissjonijiet orali fl-appelli

182. Kif jirriżulta mill-Artikolu 12(2) tal-Anness I tal-Istatut u mill-Artikolu 207(1) tar-Regoli tal-Proċedura, parti fil-proċedura tal-appell li tkun tixtieq tinstema' f'seduta għas-sottomissjonijiet orali għandha tressaq, f'terminu ta' tliet ġimgħat min-notifika lill-partijiet tal-gheluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura, talba motivata f'dan is-sens. Din il-motivazzjoni — li ma għandhiex titqies li hija nota jew osservazzjonijiet bil-miktub u li ma għandhiex tkun ta' iktar minn tliet paġni — għandha tirriżulta minn evalwazzjoni konkreta tal-utilità ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali għall-parti inkwistjoni u għandha tindika l-atti tal-proċess tal-kawża jew l-argumenti li fil-fehma ta' din il-parti jkun mehtieg li jiġu żviluppatti jew ikkontestati b'mod iktar iddettaljat fil-kuntest ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali. Sabiex tinghata indikazzjoni ahjar fir-rigward tas-sugġett tad-dibattiti matul din is-seduta, huwa mixtieq li l-motivazzjoni ma tkunx ta' natura ġenerali li tirreferi sempliċement, pereżempju, għall-importanza tal-kawża.
183. Madankollu, il-Qorti Ġenerali, jekk tqis li għandha biżżejjed informazzjoni fuq il-bażi tal-atti tal-proċess tal-kawża, tista' tiddeciedi li taqta' l-appell minghajr fażi orali tal-proċedura. Fil-fatt, fil-kawzi dwar appell, il-Qorti Ġenerali tista' ma torganizzax seduta għas-sottomissjonijiet orali anki jekk parti fil-proċedura tal-appell tkun ressqet talba motivata.

B. Preparazzjoni għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

184. Ir-Registru għandu jiżgura li l-partijiet jissejhu għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali minn tal-inqas xahar qabel l-izvolġiment tagħha, bla hsara għal sitwazzjonijiet fejn iċ-ċirkustanzi jiġġustifikaw li jissejhu f'terminu iqsar.
185. Inkonformità mal-Artikolu 107(2) tar-Regoli tal-Proċedura, it-talbiet għall-posponiment ta' data ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali jistgħu jiġu aċċettati biss f'ċirkustanzi eċċezzjonali. Tali talbiet jistgħu jitressqu biss mill-partijiet prinċipali, għandhom ikunu debitament motivati, għandhom jiġu ppreżentati flimkien ma' dokumenti ta' sostenn adegwati u għandhom jintbagħtu lill-Qorti Ġenerali fl-iqsar żmien possibbli wara s-sejha.
186. Jekk ir-rappreżentant ta' parti jkollu l-intenzjoni li ma jassistix għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali, dan ir-rappreżentant huwa mitlub li jinforma b'dan lill-Qorti Ġenerali fl-iqsar żmien possibbli wara s-sejha.
187. Il-Qorti Ġenerali għandha tagħmel l-ahjar li tista' sabiex tliet ġimgħat qabel is-seduta tghaddi lir-rappreżentanti tal-partijiet rapport għas-seduta sommarju. Ir-rapport għas-seduta għandu jservi għall-preparazzjoni għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali.

188. Ir-rapport għas-seduta sommarju, stabbilit mill-Imhallef Relatur, għandu jkun limitat għal espożizzjoni tal-motivi jew tal-aggravji u għal preżentazzjoni qasira tal-argumenti tal-partijiet.
189. L-osservazzjonijiet li l-partijiet jista' jkollhom dwar ir-rapport għas-seduta sommarju jistgħu jiġu ppreżentati fil-kuntest tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali. F'tali każ, għandha ssir nota ta' tali osservazzjonijiet fil-proċess verbal tas-seduta.
190. Ir-rapport għas-seduta sommarju għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku quddiem l-awla fejn tinzamm is-seduta dakinhar tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali, sakemm din ma tinzamm bil-magħluq.
191. Qabel kull seduta pubblika, ir-Registratur għandu jiżgura li, quddiem l-awla fejn tkun ser tinzamm is-seduta, tiġi indikata, fil-lingwa tal-kawża, l-informazzjoni segwenti: id-data u l-hin tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-kulleġġ ġudikanti kompetenti, il-kawża jew il-kawzi li jkunu ser jissejhu u l-ismijiet tal-partijiet.
192. Talba għall-użu ta' ċerti mezzi tekniċi għall-finijiet ta' preżentazzjoni għandha titressaq minn tal-inqas ġimagħtejn qabel id-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali. Il-modalitajiet ta' użu ta' tali mezzi għandhom jiġu ddeterminati mar-Registru, u dan sabiex jittiehdu inkunsiderazzjoni l-limitazzjonijiet ta' natura teknika jew Prattika li jista' jkun hemm. Il-fajls użati għal tali preżentazzjonijiet ma jiġux inklużi fil-proċess tal-kawża, sakemm il-President ma jiddeċidix mod iehor.
193. Fid-dawl tal-mizuri ta' sigurtà applikabbli fir-rigward tal-aċċess għall-bini tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, huwa r-rakkomandat li r-rappreżentanti tal-partijiet jagħmlu l-arranġamenti meħtieġa sabiex ikunu jistgħu jkunu preżenti fl-awla fejn tkun ser tinzamm is-seduta minn tal-inqas 15-il minuta qabel tibda s-seduta għas-sottomissjonijiet orali peress li hemm l-użanza li l-membri tal-kulleġġ ġudikanti jiltaqgħu ma' dawn ir-rappreżentanti sabiex jiddiskutu l-organizzazzjoni tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali.
194. Sabiex jippreparaw għall-partecipazzjoni f'seduta għas-sottomissjonijiet orali, ir-rappreżentanti tal-partijiet huma mistiedna jikkonsultaw id-dokument "Check-list — Seduta għas-sottomissjonijiet orali", li huwa disponibbli fis-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

C. Żvolġiment tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

195. Ir-rappreżentanti tal-partijiet huma meħtieġa jagħmlu s-sottomissjonijiet tagħhom bit-toga.
196. Is-seduta għas-sottomissjonijiet tikkonsisti:
 - fit-tfakkira, jekk ikun il-każ, b'mod qasir hafna tal-pożizzjoni mehuda, filwaqt li jiġu enfasizzati l-motivi jew l-aggravji essenzjali żviluppati bil-miktub;
 - fil-kjarifika jekk meħtieġ ta' ċerti argumenti żviluppati matul il-fazi bil-miktub tal-proċedura u fil-preżentazzjoni, jekk ikun hemm, ta' punti godda li johorġu minn avvenimenti li jkunu seħħew minn wara l-għeluq tal-fazi bil-miktub tal-proċedura u li għalhekk ma setgħux jiġu esposti fis-sottomissjonijiet bil-miktub;
 - fit-twegiba għall-mistoqsijiet li tista' tagħmel il-Qorti Ġenerali.
197. Kull parti għandha tevalwa, fid-dawl tal-finalità tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali kif iddefinita fil-punt 196 iktar 'il fuq, jekk sottomissjonijiet orali jkunux verament utli jew jekk sempliċi riferiment għall-osservazzjonijiet jew għan-noti bil-miktub huwiex biżżejjed. F'dan il-każ, is-seduta għas-sottomissjonijiet orali tista' tiffoka fuq it-twegibiet għall-mistoqsijiet tal-Qorti Ġenerali. Meta r-rappreżentant iqis li jkun meħtieġ li jagħmel sottomissjonijiet orali, huwa dejjem jista' jillimita ruhu għal espożizzjoni ta' ċerti punti filwaqt li jirreferi għan-noti fir-rigward ta' punti ohra.
198. Meta, qabel iż-żamma tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-Qorti Ġenerali tkun stiednet lill-partijiet, inkonformità mal-Artikolu 89(4) tar-Regoli tal-Proċedura, sabiex jiffokaw is-sottomissjonijiet orali fuq punt wiehed jew iktar partikolari, dawn il-punti għandhom jiġu indirizzati l-ewwel matul is-sottomissjonijiet orali.
199. Jekk parti tastjeni milli tagħmel sottomissjonijiet orali, is-silenzju tagħha ma jfissirx li qiegħda taqbel mas-sottomissjonijiet orali magħmula minn parti ohra jekk l-argumenti inkwistjoni jkunu diġà ġew ikkontestati bil-miktub. Dan is-silenzju ma jostakolax lil din il-parti milli tirreplika għal sottomissjoni orali tal-parti l-ohra.

200. Għal finijiet ta' ċarezza u sabiex is-sottomissjonijiet orali jkunu jistgħu jinftehem ahjar mill-Membri tal-Qorti Ġenerali, huwa generalment ahjar jekk wiehed jikkellem b'mod liberu fuq il-bażi ta' noti milli jaqra minn test. Huwa mixtieq ukoll li r-rappreżentanti tal-partijiet jissemplifikaw, sa fejn ikun possibbli, il-preżentazzjoni tagħhom tal-kawża u li jużaw iktar sentenzi qosra. Barra minn hekk, ir-rappreżentanti jkunu qegħdin jghinu lill-Qorti Ġenerali jekk jisstrukturaw is-sottomissjonijiet orali tagħhom u jekk, qabel jibdeu, jispeċifikaw il-pjan li jkollhom l-intenzjoni jsegu.
201. It-tul tas-sottomissjonijiet orali jista' jvarja skont il-kumplessità tal-kawża u skont jekk ikunx hemm jew le punti ta' fatt godda. Kull parti prinċipali għandha 15-il minuta u kull intervenjent għandu 10 minuti sabiex jagħmlu s-sottomissjonijiet orali tagħhom (fil-kawża magħquda, kull parti prinċipali jkollha 15-il minuta għal kull waħda mill-kawżi u kull intervenjent ikollu 10 minuti għal kull waħda mill-kawżi), sakemm ir-Registru ma jkunx tahom indikazzjoni differenti f'dan ir-rigward. Din il-limitazzjoni tikkonċerna biss is-sottomissjonijiet orali fil-veru sens tal-kelma u ma tinkludix il-hin neċessarju sabiex jitwiegħbu l-mistoqsijiet magħmula waqt is-seduta għas-sottomissjonijiet orali jew għar-repliki finali.
202. Jekk iċ-ċirkustanzi jitolbu hekk, talba għal deroga minn dan it-tul normali, debitament motivata u li tispeċifika l-hin meqjus li huwa neċessarju, tista' titressaq fir-Registru, minn tal-inqas għimagħtejn (jew iktar tard fil-każ ta' ċirkustanzi eċċezzjonali, debitament motivati) qabel id-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali. Ir-rappreżentanti għandhom jiġu informati bit-tul tal-hin li ser ikollhom għas-sottomissjonijiet orali b'riżultat ta' tali talbiet.
203. Meta diversi rappreżentanti jkunu qegħdin jaġixxu għal parti waħda, bħala prinċipju tnejn biss minnhom jistgħu jagħmlu s-sottomissjonijiet orali u t-total tal-interventi orali tagħhom ma għandux jaqbeż il-hin speċifikat fil-punt 201 iktar 'il fuq. Madankollu, it-tweġibiet għall-mistoqsijiet tal-Imħallfin u r-repliki finali jistgħu jsiru minn rappreżentanti differenti minn dawk li jkunu għamlu s-sottomissjonijiet orali.
204. Meta diversi partijiet ikunu qegħdin jiddefendu l-istess pożizzjoni quddiem il-Qorti Ġenerali (dan ikun il-każ b'mod partikolari meta jkun hemm interventi jew kawżi magħquda), ir-rappreżentanti tagħhom huma mistiedna jikkollaboraw qabel is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, sabiex tiġi evitata repetizzjoni ta' sottomissjonijiet orali.
205. Ir-rappreżentanti huma mitluba, meta jiċċitaw deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-Qorti Ġenerali jew tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, jindikawha permezz tal-isem normali tagħha u tan-numru tal-kawża u jispeċifikaw, jekk ikun il-każ, il-punt jew punti rilevanti.
206. Inkonformità mal-Artikolu 85(3) tar-Regoli tal-Proċedura, f'każijiet eċċezzjonali, il-partijiet jistgħu jipproduċu provi anki matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali. F'tali każ, il-partijiet l-oħra għandhom jinstemgħu dwar l-ammissibbiltà u dwar il-kontenut tagħhom. Jekk ikun il-każ, ikun tajjeb li wiehed jipprepara numru suffiċjenti ta' kopji.

D. Interpretazzjoni

207. Sabiex tiġi ffaċilitata l-interpretazzjoni, ir-rappreżentanti tal-partijiet huma mistiedna jgħaddu minn qabel it-test jew in-noti bil-miktub li jista' jkollhom tas-sottomissjonijiet orali tagħhom lid-Direttorat tal-interpretazzjoni permezz tal-posta elettronika (interpret@curia.europa.eu).
208. Il-kunfidenzjalità tan-noti tas-sottomissjonijiet orali trażmessi hija żgurata. Sabiex tiġi evitata kwalunkwe konfużjoni, għandu jiġi indikat l-isem tal-parti. In-noti tas-sottomissjonijiet orali ma jiġux inklużi fil-proċess tal-kawża.
209. Ir-rappreżentanti huma mfakkra li, skont il-każ, ċerti Membri biss tal-Qorti Ġenerali jsegu s-sottomissjonijiet orali fil-lingwa li fiha jsiru u li l-Membri l-oħra jisimghu l-interpretazzjoni simultanja. Huwa rakkomandat ferm li r-rappreżentanti, fl-interess ta' żvolġiment ahjar tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali u taż-żamma tal-istandard ta' kwalità tal-interpretazzjoni simultanja, jikkellmu bil-mod u fil-mikrofonu.
210. Meta r-rappreżentanti jkollhom l-intenzjoni li jiċċitaw letteralment siltiet ta' ċerti testi jew dokumenti, b'mod partikolari siltiet li ma jissemmewx fil-proċess tal-kawża, ikun utli li jindikawhom lill-interpreti qabel is-seduta għas-sottomissjonijiet orali. Bl-istess mod, jista' jkun utli li jindikawhom dawk it-termini li jistgħu jkunu diffiċli li jiġu tradotti.

E. Il-proċess verbal tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

211. Ir-Registratur għandu jstabbilixxi, fil-lingwa tal-kawża, proċess verbal ta' kull seduta għas-sottomissjonijiet orali li għandu jinkludi: l-indikazzjoni tal-kawża; id-data, il-hin u l-post tas-seduta; l-indikazzjoni, jekk ikun il-każ, li s-seduta nżammet bil-magħluq; l-ismijiet tal-Imħallfin u tar-Registratur preżenti; l-ismijiet u l-kwalitajiet tar-rappreżentanti tal-partijiet preżenti; l-indikazzjoni, jekk ikun il-każ, tal-osservazzjonijiet dwar ir-rapport għas-seduta sommarju; il-kunjomijiet, l-ismijiet, il-kwalità u l-indirizz, jekk ikun il-każ, tax-xhieda u tal-periti li jkunu nstemghu; l-indikazzjoni, jekk ikun il-każ, tal-atti proċedurali jew tal-annessi prodotti fis-seduta u, sa fejn ikun meħtieġ, id-dikjarazzjonijiet magħmula matul is-seduta, kif ukoll id-deċiżjonijiet mogħtija matul is-seduta mill-Qorti Generali jew mill-President.

VI. FUQ IT-TRATTAMENT KUNFIDENZJALI

A. Punti ġenerali

212. Inkonformità mal-Artikolu 64 u bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 68(4), tal-Artikolu 104, tal-Artikolu 105(8), kif ukoll tal-Artikolu 144(7) tar-Regoli tal-Proċedura, il-Qorti Generali għandha tiegħu inkunsiderazzjoni biss l-atti proċedurali u l-annessi li tagħhom ir-rappreżentanti tal-partijiet setgħu jiksbu konossenza u li dwarhom setgħu jiehdu pożizzjoni.
213. Minn dan jirriżulta li, bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 103 sa 105 tar-Regoli tal-Proċedura, talba għat-trattament kunfidenzjali ta' ċerta informazzjoni fil-proċess tal-kawża mressqa mir-rikorrent fil-konfront tal-konvenut ma tistax tittiehed inkunsiderazzjoni. Bl-istess mod, il-konvenut ma jistax iressaq tali talba fil-konfront tar-rikorrent.
214. Madankollu, parti prinċipali tista' titlob li ċerta informazzjoni fil-proċess tal-kawża li tkun ta' natura kunfidenzjali tiġi eskluża mill-komunikazzjoni lil intervenjent inkonformità mal-Artikolu 144(7) tar-Regoli tal-Proċedura.
215. Kull parti tista' titlob ukoll li ċerta informazzjoni fil-proċessi kkonċernati minn tgħaqqid tiġi eskluża mill-konsultazzjoni minn parti fil-kawża magħquda inkonformità mal-Artikolu 68(4) tar-Regoli tal-Proċedura.

B. Trattament kunfidenzjali fil-każ ta' talba għal intervent

216. Meta titressaq talba għal intervent f'kawża, il-partijiet prinċipali għandhom jiġu mistiedna jindikaw, fit-terminu mogħti mir-Registratur, jekk jixtix it-trattament kunfidenzjali ta' ċerta informazzjoni li tinsab fl-atti proċedurali u fl-annessi diġà inkluzi fil-proċess tal-kawża.
217. Fir-rigward tal-atti proċedurali u tal-annessi li jipprezentaw sussegwentement, il-partijiet prinċipali għandhom jipprezentaw fl-istess hin mal-preżentata tagħhom, jekk ikun il-każ, talba għal trattament kunfidenzjali. Jekk ma titressaq tali talba, l-atti proċedurali u l-annessi pprezentati jiġu kkomunikati lill-intervenjent.
218. Kull talba għal trattament kunfidenzjali għandha titressaq permezz ta' att separat. Din it-talba ma tistax titressaq bħala verżjoni kunfidenzjali u għaldaqstant ma għandhiex tinkludi informazzjoni kunfidenzjali.
219. Talba għal trattament kunfidenzjali għandha tispeċifika l-parti li fil-konfront tagħha tkun qiegħda tintalab il-kunfidenzjalità.
220. Talba għal trattament kunfidenzjali għandha tkun limitata għal dak li jkun strettament neċessarju u febda każ ma jista' jkollha bħala s-sugġett att proċedurali kollu u, f'każijiet eċċezzjonali biss, anness shiħ. Fil-fatt, il-komunikazzjoni ta' verżjoni mhux kunfidenzjali ta' att proċedurali u tal-annessi, li fiha jkunu thassru ċerti siltiet, kliem jew ċifri, hija normalment possibbli mingħajr ma jintlaqtu l-interessi inkwistjoni.
221. Talba għal trattament kunfidenzjali għandha tindika b'mod preċiż il-punti jew is-siltiet ikkonċernati u għandha tinkludi motivazzjoni tan-natura kunfidenzjali ta' kull wiehed jew wahda minn dawn il-punti jew siltiet. L-assenza ta' dawn l-indikazzjonijiet tista' tiġġustifika ċ-ċaħda tat-talba mill-Qorti Generali.

222. Meta tressaq it-talba għat-trattament kunfidenzjali ta' att jew atti proċedurali, il-parti għandha tipproduċi verżjoni mhux kunfidenzjali integrali tal-att jew tal-atti proċedurali u tal-annessi inkwistjoni li minnhom ikunu tnehhew il-punti jew is-siltiet li għalihom tirreferi t-talba.
223. Talba għal trattament kunfidenzjali li ma tosservax il-punti 218, 219 u 222 iktar 'il fuq għandha tkun is-suġġett ta' talba għal regolarizzazzjoni indirizzata lill-parti kkonċernata mir-Registatur. Jekk, minkejja t-talba għal regolarizzazzjoni, ma tiġix żgurata l-konformità tat-talba għal trattament kunfidenzjali mar-rekwiżiti ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, din it-talba ma tkunx tista' tiġi trattata b'mod effettiv u l-atti proċedurali u l-annessi kollha kkonċernati jiġu kkomunikati lill-intervenjent.

C. Trattament kunfidenzjali fil-każ ta' tghaqqid ta' kawżi

224. Meta jkun maħsub li diversi kawżi jitgħaqqu, il-partijiet għandhom jiġu mistiedna jindikaw, fit-terminu mogħti mir-Registatur, jekk jixtiqix it-trattament kunfidenzjali ta' ċerta informazzjoni li tinsab fl-atti proċedurali u fl-annessi diġà inkluzi fil-proċessi tal-kawżi kkonċernati mit-tgħaqqid.
225. Fir-rigward tal-atti proċedurali u tal-annessi li huma jipprezentaw sussegwentement, il-partijiet għandhom jipprezentaw fl-istess hin mal-prezentata tagħhom, jekk ikun il-każ, talba għal trattament kunfidenzjali. Jekk ma titressaqx tali talba, l-atti proċedurali u l-annessi pprezentati ser ikunu aċċessibbli għall-partijiet l-oħra fil-kawżi magħquda.
226. Il-punti 218 sa 223 iktar 'il fuq għandhom japplikaw għat-talbiet għal trattament kunfidenzjali mressqa fil-każ ta' tghaqqid ta' kawżi.

D. Trattament kunfidenzjali fil-kuntest tal-Artikolu 103 tar-Regoli tal-Proċedura

227. Fil-kuntest tal-miżuri istruttorji msemmija fl-Artikolu 91 tar-Regoli tal-Proċedura, il-Qorti Ġenerali tista' tordna lil parti tipproduċi informazzjoni jew annessi marbuta mal-kawża. Skont l-Artikolu 92(3) tar-Regoli tal-Proċedura, tali produzzjoni tista' tiġi ordnata biss meta l-parti kkonċernata ma tkunx wiegħbet għal miżura ta' organizzazzjoni tal-proċedura adottata minn qabel għal dan il-ghan jew meta l-parti kkonċernata mill-miżura titlob dan esplicitament filwaqt li tiġġustifika l-htieġa ta' tali miżura fil-forma ta' digriet istruttorju.
228. Meta parti prinċipali tinvoka n-natura kunfidenzjali ta' informazzjoni jew ta' annessi sabiex toġġezzjona għat-trażmissjoni tagħhom fit-tweġiba tagħha għat-talba għal miżura ta' organizzazzjoni tal-proċedura jew sabiex tissuggerixxi li tintuża miżura istruttorja, il-Qorti Ġenerali, jekk tqis li din l-informazzjoni jew dawn l-annessi jistgħu jkunu rilevanti sabiex tinqatal-kawża, għandha tordna l-produzzjoni tagħhom permezz ta' digriet istruttorju skont l-Artikolu 91(b) tar-Regoli tal-Proċedura. It-trattament mogħti lill-informazzjoni jew lill-annessi kunfidenzjali prodotti b'dan il-mod quddiem il-Qorti Ġenerali huwa rregolat mill-Artikolu 103 tar-Regoli tal-Proċedura. Il-qafas ta' regoli inkwistjoni ma jipprevedi ebda deroga mill-prinċipju tan-natura kontradittorja tal-proċedura iżda jipprevedi modalitajiet ta' implementazzjoni ta' dan il-prinċipju.
229. Skont din id-dispożizzjoni, il-Qorti Ġenerali għandha twettaq eżami tar-rilevanza tal-informazzjoni jew tal-annessi sabiex tinqatal-kawża u għandha tivverifika n-natura kunfidenzjali tagħhom. Jekk tqis li l-informazzjoni inkwistjoni hija kemm rilevanti sabiex tinqatal-kawża u kemm kunfidenzjali, il-Qorti Ġenerali għandha tibbilanċja din in-natura kunfidenzjali u r-rekwiżiti marbuta mad-dritt għal protezzjoni gudiżzarja effettiva, b'mod partikolari mal-osservanza tal-prinċipju ta' kontradittorju u, meta ttemm dan l-eżerċizzju ta' bilanċjar, ikollha żewġ għażliet.
230. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li l-informazzjoni jew l-anness għandhom jiġu kkomunikati lill-parti prinċipali l-oħra, minkejja n-natura kunfidenzjali tagħhom. F'dan ir-rigward, il-Qorti Ġenerali tista', permezz ta' miżura ta' organizzazzjoni tal-proċedura, tistieden lir-rappreżentanti tal-partijiet l-oħra minbarra dik li tkun ipproduċiet l-informazzjoni kunfidenzjali sabiex jassumu l-impenn li jharsu l-kunfidenzjalità tad-dokument jew tal-anness billi ma jikkomunikawx lill-mandanti rispettivi tagħhom jew lil terz l-informazzjoni li huma jiksibu konoxxenza tagħha. Kull ksor ta' dan l-impenn jista' jagħti lok għall-applikazzjoni tal-Artikolu 55 tar-Regoli tal-Proċedura.

231. B'mod alternattiv, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li ma tikkomunikax l-informazzjoni kunfidenzjali filwaqt li tippermetti lill-parti prinċipali l-oħra jkollha għad-dispożizzjoni tagħha informazzjoni mhux kunfidenzjali sabiex din tkun tista', bl-iktar mod wiesa' possibbli, tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha b'osservanza tal-prinċipju ta' kontradittorju. F'dan il-każ il-Qorti Ġenerali għandha tordna lill-parti prinċipali li tkun ipproduċiet l-informazzjoni kunfidenzjali sabiex tikkomunika ċerti elementi ta' informazzjoni b'mod li jippermetti li jiġu kkonċiljati ż-żamma tan-natura kunfidenzjali tal-informazzjoni u n-natura kontradittorja tal-proċedura. L-informazzjoni tista', pereżempju, tiġi trażmessa fil-forma ta' sunt. Jekk il-Qorti Ġenerali tqis li l-parti prinċipali l-oħra ma tistax teżerċita b'mod effettiv id-drittijiet tad-difiża tagħha, hija tista' tadotta digriet, wiehed jew iktar, sakemm tqis li l-proċedura tista' effettivament titkompla b'mod kontradittorju.
232. Meta l-Qorti Ġenerali tqis li l-komunikazzjoni tal-informazzjoni lill-parti prinċipali l-oħra, li tkun saret skont il-modalitajiet previsti fid-digriet adottat fuq il-bażi tal-Artikolu 103(3) tar-Regoli tal-Proċedura, tkun ippermettiet lil din il-parti tiegħu effettivament pożizzjoni, l-informazzjoni jew l-annessi kunfidenzjali li ma jkunux għew ikkomunikati lill-imsemmija parti ma jittieħdux inkunsiderazzjoni mill-Qorti Ġenerali u għandhom jingħataw lura lill-parti prinċipali li tkun ipproduċiethom.

E. Trattament kunfidenzjali fil-kuntest tal-Artikolu 104 tar-Regoli tal-Proċedura

233. Fil-kuntest tal-istharrig tagħha tal-legalità ta' att ta' istituzzjoni li permezz tiegħu tirrifjuta li taḡhti aċċess għal dokument, il-Qorti Ġenerali tista' tordna, permezz ta' miżura istrutturja mehuda skont l-Artikolu 91(c) tar-Regoli tal-Proċedura, il-produzzjoni ta' dan id-dokument.
234. Id-dokument prodott mill-istituzzjoni ma jiġix ikkomunikat lill-partijiet l-oħra għaliex inkella t-tilwima tiflef is-sugġett tagħha.

F. Trattament kunfidenzjali fil-kuntest tal-Artikolu 105 tar-Regoli tal-Proċedura

235. Skont l-Artikolu 105(1) u (2) tar-Regoli tal-Proċedura, parti prinċipali fil-kawża tista', minn rajha jew wara miżura istrutturja adottata mill-Qorti Ġenerali, tipproduċi informazzjoni jew annessi li jolqtu s-sigurtà tal-Unjoni Ewropea jew ta' wiehed jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom. L-Artikolu 105(3) sa (10) tal-istess Regoli jipprevedi l-qafas ta' regoli proċedurali applikabbli għal tali informazzjoni jew għal tali annessi.
236. Fid-dawl tan-natura sensittiva u kunfidenzjali tal-informazzjoni jew tal-annessi li jolqtu s-sigurtà tal-Unjoni jew ta' wiehed jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom, l-implementazzjoni tal-qafas ta' regoli stabbilit permezz tal-Artikolu 105 tar-Regoli tal-Proċedura teħtieġ l-istabbiliment ta' sistema ta' sigurtà adegwata intiża li jiġi ggarantit livell għoli ta' protezzjoni għall-imsemmija informazzjoni jew annessi. Din is-sistema hija żviluppata fid-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali mehuda fuq il-bażi tal-Artikolu 105(11) tar-Regoli tal-Proċedura.
237. Skont l-Artikolu 227(3) tar-Regoli tal-Proċedura, id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 105 għandhom japplikaw biss mid-dhul fis-seħh tad-deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 105(11).

VII. FUQ L-GĦAJNUNA LEGALI

238. Inkonformità mal-Artikolu 147(2) tar-Regoli tal-Proċedura, l-użu ta' formola huwa obligatorju sabiex titressaq talba għal għajnuna legali. Din il-formola hija disponibbli fis-sit Internet tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea.
239. Meta l-persuna li tressaq talba għal għajnuna legali ma tkunx irrappreżentata minn avukat meta tippreżenta l-formola tal-għajnuna legali, din il-persuna tista' tippreżenta fir-Registru l-formola debitament mimlija u ffirmata fuq karta permezz tal-posta jew fuq il-post, jekk ikun il-każ wara t-trażmissjoni ta' kopja tal-original ta' din il-formola permezz ta' faks. Fil-każ li tintuża faks, għandhom japplikaw il-punti 78 sa 81 iktar 'il fuq.
240. Meta l-persuna li tressaq talba għal għajnuna legali tkun irrappreżentata minn avukat meta tippreżenta l-formola tal-għajnuna legali, il-preżentata għandha titwettaq skont l-Artikolu 72(1) tar-Regoli tal-Proċedura filwaqt li jittieħdu inkunsiderazzjoni r-reqwiżiti tal-punti 74 sa 85 iktar 'il fuq.

241. Il-formola tal-ghajjnuna legali hija intiza li tippermetti lill-Qorti Ġenerali jkollha, inkonformità mal-Artikolu 147(3) u (4) tar-Regoli tal-Proċedura, l-informazzjoni neċessarja sabiex tiddeciedi effettivament dwar it-talba għal ghajjnuna legali. Din l-informazzjoni tirrigwarda:
- informazzjoni dwar is-sitwazzjoni ekonomika tal-persuna li tressaq it-talba
- u,
- fil-każ li r-rikors ikun għadu ma giex ipprezentat, informazzjoni dwar is-sugġett tal-imsemmi rikors, dwar il-fatti inkwistjoni u dwar l-argumenti relatati.
242. Il-persuna li tressaq it-talba għandha tipproduċi, flimkien mal-formola tal-ghajjnuna legali, l-annessi li jiġġustifikaw l-informazzjoni msemmija fil-punt 241 iktar 'il fuq.
243. Jekk ikun il-każ, flimkien mal-formola tal-ghajjnuna legali, għandhom jiġu prodotti d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3) u fl-Artikolu 78(3) tar-Regoli tal-Proċedura.
244. Meta l-persuna li tressaq talba għal ghajjnuna legali tkun irrappreżentata minn avukat meta tippreżenta l-formola dwar ghajjnuna legali, din il-formola għandha tinkludi wkoll id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura.
245. Il-formola dwar ghajjnuna legali debitament mimlija u l-annessi ta' sostenn għandhom ikunu jinftiehem fihom innifishom.
246. Bla hsara għall-possibbiltà tal-Qorti Ġenerali li titlob informazzjoni jew il-produzzjoni ta' dokumenti komplementari skont l-Artikoli 89 u 90 tar-Regoli tal-Proċedura, it-talba għal ghajjnuna legali ma tistax tiġi kkompletata bil-preżentata sussegwenti ta' addenda. Jekk jiġu pprezentati minghajr ma jkun n-talbu mill-Qorti Ġenerali, tali addenda jiġu rrifjutati. Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali, annessi ta' sostenn intizi li jipprovaw li l-persuna li tkun qiegħda tressaq it-talba ma tkunx tista' thallas jistgħu jiġu aċċettati sussegwentement, permezz ta' spjegazzjoni adegwata tal-produzzjoni tardiva tagħhom.
247. Skont l-Artikolu 147(7) tar-Regoli tal-Proċedura, it-tressiq ta' talba għal ghajjnuna legali jissospendi t-terminu previst għall-preżentata tar-rikors li għalih tirreferi t-talba sad-data tan-notifika tad-digriet li jiddeciedi dwar it-talba jew, meta f'dan id-digriet ma jiġix innominat avukat sabiex jirrappreżenta lill-persuna li tkun ressqet it-talba għal ghajjnuna legali, sad-data tan-notifika tad-digriet li jinnomina avukat sabiex jirrappreżentaha.
248. Peress li t-tressiq tat-talba għal ghajjnuna legali għandu l-effett li jissospendi t-terminu għall-preżentata ta' rikors san-notifika tad-digriet imsemmi fil-punt 247 iktar 'il fuq, it-terminu għall-preżentata ta' rikors li jkun fadal sabiex jiġi pprezentat ir-rikors jista' jkun qasir hafna. Għaldaqstant, huwa rrakkomandat li l-persuna li tibbenefika mill-ghajjnuna legali, debitament irrappreżentata minn avukat, tagħti attenzjoni partikolari lill-osservanza tat-terminu legali.

VIII. FUQ IL-PROĊEDURI B'URĠENZA

A. Fuq il-proċedura mhaffa

A.1. Talba għal proċedura mhaffa

249. Inkonformità mal-Artikolu 152(1) tar-Regoli tal-Proċedura, it-talba għal proċedura mhaffa għandha titressaq permezz ta' att separat, skont il-każ, fl-istess hin mar-rikors jew mar-risposta u għandha tinkludi motivazzjoni li tispeċifika l-urġenza partikolari tal-kawża u ċ-ċirkustanzi rilevanti l-oħra.
250. Sabiex jiġi ffaċilitat it-trattament immedjat mir-Registru, it-talba għal proċedura mhaffa għandha tinkludi fuq l-ewwel paġna l-indikazzjoni li din it-talba qiegħda titressaq fuq il-bażi tal-Artikoli 151 u 152 tar-Regoli tal-Proċedura.
251. Bħala prinċipju, ir-rikors li fir-rigward tiegħu titressaq talba sabiex il-kawża tinqata' skont il-proċedura mhaffa ma għandux ikun ta' iktar minn 25 paġna. Dan ir-rikors għandu jiġi pprezentat inkonformità mar-rekwiżiti stabbiliti fil-punti 123 sa 134 iktar 'il fuq.
252. Huwa rrakkomandat li l-parti li titlob il-benefiċċju tal-proċedura mhaffa tispeċifika, fit-talba tagħha, il-motivi, l-argumenti jew is-siltiet tan-nota kkonċernata (rikors jew risposta) li jkun qiegħdin jiġu pprezentati biss fil-każ li l-kawża ma tinqatax skont din il-proċedura. Dawn l-indikazzjonijiet, imsemmija fl-Artikolu 152(2) tar-Regoli tal-Proċedura, għandhom jiġu fformulati fit-talba bi preċiżjoni u b'indikazzjoni tan-numru tal-paragrafi kkonċernati.

A.2. *Verżjoni mqassra*

253. Huwa rakkomandat li t-talba għal proċedura mhaffa li tinkludi l-indikazzjonijiet msemmija fil-punt 252 iktar 'il fuq tkun akkumpanjata, bhala anness, mill-verżjoni mqassra tan-nota kkonċernata.
254. Meta tiġi annessa verżjoni mqassra, din għandha tkun konformi mal-istruzzjonijiet segwenti:
- (a) il-verżjoni mqassra għandha tiegħu l-forma tal-verżjoni inizjali tan-nota kkonċernata bis-siltiet imhassra tagħha identifikati permezz ta' parenteżi li fihom ikun indikat "omissis";
 - (b) il-paragrafi li jinżammu fil-verżjoni mqassra għandu jkollhom l-istess numru bħal dak tal-verżjoni inizjali tan-nota kkonċernata;
 - (c) l-iskeda li telenka l-annessi ppreżentata flimkien mal-verżjoni mqassra għandha tinkludi, jekk il-verżjoni mqassra ma tagħmilx riferiment għall-annessi kollha tal-verżjoni inizjali tan-nota kkonċernata, l-indikazzjoni "omissis" sabiex tidentifika kull wiehed mill-annessi mhux inkluzi;
 - (d) l-annessi li jinżammu fil-verżjoni mqassra għandu jkollhom l-istess numru bħal dak fl-iskeda li telenka l-annessi tal-verżjoni inizjali tan-nota kkonċernata;
 - (e) l-annessi msemmija fl-iskeda li telenka l-annessi ppreżentata flimkien mal-verżjoni mqassra għandhom ikunu meħmuża ma' din il-verżjoni.
255. Sabiex tkun tista' tiġi ttrattata fl-iqsar żmien possibbli, il-verżjoni mqassra għandha tkun konformi mal-istruzzjonijiet preċedenti.
256. Meta l-Qorti Ġenerali titlob il-produzzjoni ta' verżjoni mqassra tan-nota fuq il-bażi tal-Artikolu 151(3) tar-Regoli tal-Proċedura, il-verżjoni mqassra għandha tiġi stabbilita, sakemm ma tinghatax indikazzjoni kuntrarja, inkonformità mal-istruzzjonijiet preċedenti.

A.3. *Ir-risposta*

257. Jekk ir-rikorrent ma jkunx indika, fit-talba tiegħu, il-motivi, l-argumenti jew is-siltiet tar-rikors tiegħu li għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni biss fil-każ li l-kawża ma tkunx ser tinqata' skont il-proċedura mhaffa, il-konvenut għandu jirrispondi, f'terminu ta' xahar, għar-rikors.
258. Jekk ir-rikorrent ikun indika, fit-talba tiegħu, il-motivi, l-argumenti jew is-siltiet tar-rikors tiegħu li għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni biss fil-każ li l-kawża ma tkunx ser tinqata' skont il-proċedura mhaffa, il-konvenut għandu jirrispondi, f'terminu ta' xahar, għall-motivi u għall-argumenti żviluppati fir-rikors, moqri fid-dawl tal-indikazzjonijiet mogħtija fit-talba għal proċedura mhaffa.
259. Jekk mat-talba tiegħu r-rikorrent ikun annessa verżjoni mqassra tar-rikors, il-konvenut għandu jirrispondi, f'terminu ta' xahar, għall-motivi u għall-argumenti inkluzi f'din il-verżjoni mqassra tar-rikors.
260. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeciedi li tiċhad it-talba għal proċedura mhaffa qabel ma l-konvenut ikun ippreżenta r-risposta tiegħu, it-terminu ta' xahar previst fl-Artikolu 154(1) tar-Regoli tal-Proċedura għall-preżentata ta' din in-nota għandu jiġi miżjud b'xahar supplimentari.
261. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeciedi li tiċhad it-talba għal proċedura mhaffa wara li l-konvenut ikun ippreżenta r-risposta tiegħu fit-terminu ta' xahar previst fl-Artikolu 154(1) tar-Regoli tal-Proċedura, il-konvenut għandu jinghata terminu għdid ta' xahar li jiddekorri min-notifika tad-deċiżjoni li tiċhad it-talba għal proċedura mhaffa sabiex ikun jista' jikkompleta r-risposta tiegħu.

A.4. *Il-fażi orali tal-proċedura*

262. Fil-kuntest ta' proċedura mhaffa, peress li l-fażi bil-miktub tal-proċedura hija bhala principju limitata għal skambju wiehed ta' noti, l-enfasi għandha tkun fuq il-fażi orali tal-proċedura u għandha tiġi organizzata seduta fi żmien qasir wara l-gheluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura. Madankollu, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeciedi li taqta-kawża mingħajr fażi orali tal-proċedura meta l-partijiet principali jindikaw, f'terminu f'fissat mill-President, li qegħdin jirrinunzjaw milli jippartecipaw f'seduta għas-sottomissjonijiet orali u meta l-Qorti Ġenerali tqis li għandha biżżejjed informazzjoni fuq il-bażi tal-annessi fil-proċess tal-kawża.

263. Meta l-Qorti Ġenerali ma tkunx awtorizzata il-preżentata ta' nota ta' intervent, l-intervenjent jista' jinvoka l-osservazzjonijiet tiegħu b'mod orali biss, jekk tiġi organizzata seduta għas-sottomissjonijiet orali.

B. Fuq is-sospensjoni u fuq miżuri provviżorji ohra

264. Inkonformità mal-Artikolu 156(4) tar-Regoli tal-Proċedura, it-talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provviżorji ohra għandha titressaq permezz ta' att separat. Din it-talba għandha tkun tinftiehem fiha nnifisha, mingħajr ma jkun meħtieġ li jsir riferiment għar-rikors fil-kawża prinċipali, inkluż għall-annessi mar-rikors.
265. Sabiex jiġi ffaċilitat it-trattament immedjat mir-Registru, it-talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provviżorji ohra għandha tinkludi, fuq l-ewwel paġna, l-indikazzjoni li din it-talba qiegħda titressaq fuq il-bażi tal-Artikolu 156 tar-Regoli tal-Proċedura. Barra minn hekk, huwa rrakkomandat li tali talba titressaq permezz tal-applikazzjoni e-Curia jew, fil-każ ta' trażmissjoni permezz ta' faks, li tintbagħat flimkien mal-annessi kollha inklużi d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 78 tar-Regoli tal-Proċedura.
266. It-talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provviżorji ohra għandha tindika, b'mod qasir u konċiż hafna, is-sugġett tat-tilwima, il-motivi ta' fatt u ta' liġi li fuqhom ikun ibbażat ir-rikors prinċipali u li jesponu, *prima facie*, il-fondatezza tiegħu (*fumus boni juris*) kif ukoll iċ-ċirkustanzi li jistabbilixxu l-urġenza. Hija għandha tindika bi preċiżjoni l-miżura jew il-miżuri mitluba. Hija għandha tinkludi wkoll il-provi u l-provi proposti disponibbli kollha, intiżi li jiġġustifikaw l-għoti tal-miżuri provviżorji.
267. Peress li t-talba għal miżuri provviżorji hija intiża li tippermetti evalwazzjoni tal-*fumus boni juris* fil-kuntest ta' proċedura sommarja, din it-talba ma għandhiex tirriproduċi b'mod shiħ it-test tar-rikors fil-kawża prinċipali.
268. Sabiex talba għal miżuri provviżorji tkun tista' tiġi ttrattata b'mod urġenti, in-numru massimu ta' paġni li, bhala prinċipju, din it-talba ma għandhiex taqbeż huwa, skont is-sugġett ikkonċernat u skont iċ-ċirkustanzi tal-kawża, ta' 25 paġna.

IX. DHUL FIS-SEHH TA' DAWN ID-DISPOŻIZZJONIJET PRATTIĊI TA' IMPLEMENTAZZJONI

269. Dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni jhassru u jissostitwixxu l-Istruzzjonijiet lir-registratur tal-5 ta' Lulju 2007 (ĠU L 232, 4.9.2007, p. 1), kif emendati fis-17 ta' Mejju 2010 (ĠU L 170, 6.7.2010, p. 53) u fl-24 ta' Jannar 2012 (ĠU L 68, 7.3.2012, p. 20), u l-Istruzzjonijiet prattiċi lill-partijiet quddiem il-Qorti Ġenerali tal-24 ta' Jannar 2012 (ĠU L 68, p. 23).
270. Dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni għandhom jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Huma għandhom jidhlu fis-sehh fl-ewwel jum tal-ewwel xahar wara l-pubblikazzjoni tagħhom.

Magħmul fil-Lussemburgu, l-20 ta' Mejju 2015.

Ir-Registratur

E. COULON

Il-President

M. JAEGER

ANNEX 1

Kundizzjonijiet li n-nuqqas ta' osservanza tagħhom jiġġustifika li r-rikors ma jiġix innotifikat (punt 110 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)

L-assenza ta' regolarizzazzjoni tal-punti segwenti tista' twassal għaċ-ċahda tar-rikors minhabba inammissibbiltà, inkonformità mal-Artikolu 78(5), mal-Artikolu 177(7) u mal-Artikolu 194(6) tar-Regoli tal-Proċedura.

	Rikorsi diretti	Kawżi dwar proprjetà intellettwali	Appelli
a)	produzzjoni tad-dokument ta' legittimazzjoni tal-avukat [Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tad-dokument ta' legittimazzjoni tal-avukat (Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura)	produzzjoni tad-dokument ta' legittimazzjoni tal-avukat [Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura]
b)	produzzjoni tal-prova tal-eżistenza ġuridika tal-persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat [Artikolu 78(3) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tal-prova tal-eżistenza ġuridika tal-persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat [Artikolu 177(4) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tal-prova tal-eżistenza ġuridika tal-persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat [Artikolu 194(3) tar-Regoli tal-Proċedura]
c)	produzzjoni tal-mandat jekk il-parti rrappreżentata tkun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat [Artikolu 51(3) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tal-mandat jekk il-parti rrappreżentata tkun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat [Artikolu 51(3) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tal-mandat jekk il-parti rrappreżentata tkun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat [Artikolu 51(3) tar-Regoli tal-Proċedura]
d)	produzzjoni tal-att ikkontestat (rikors għal annullament) jew tad-dokument li jiġġustifika d-data tal-istadina sabiex tittiehed azzjoni (rikors għal nuqqas li tittiehed azzjoni) [itieni paragrafu tal-Artikolu 21 tal-Istatut; Artikolu 78(1) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tad-deċiżjoni kkontestata tal-Bord tal-Appell [Artikolu 177(3) tar-Regoli tal-Proċedura]	
e)	produzzjoni ta' kopja tal-kuntratt li jinkludi l-klawżola ta' arbitraġġ [Artikolu 78(2) tar-Regoli tal-Proċedura]		
f)		indikazzjoni tal-isem tal-parti jew tal-partijiet fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell u tal-indirizz li dan kien indika jew li dawn kienu indikaw għall-finijiet tan-notifiki li kellhom jitwettqu fil-kuntest ta' dawn il-proċedimenti [Artikolu 177(2) tar-Regoli tal-Proċedura]	
g)		indikazzjoni tad-data tan-notifika tad-deċiżjoni tal-Bord tal-Appell [Artikolu 177(3) tar-Regoli tal-Proċedura]	indikazzjoni tad-data tan-notifika tad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku li tkun is-sugġett tal-appell [Artikolu 194(2) tar-Regoli tal-Proċedura]

ANNEX 2

Regoli formali li n-nuqqas ta' osservanza tagħhom jiġġustifika l-posponiment tan-notifika (punt 111 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)

	Rikors ipprezentat fuq karta (prezentata, jekk ikun il-każ, ippreċeduta minn trażmissjoni permezz ta' faks)	Rikors ipprezentat permezz ta' e-Curia
a)	indikazzjoni tal-indirizz tar-rikorrent [l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 21 tal-Istatut; Artikolu 76(a), Artikolu 177(1)(a) u Artikolu 194(1)(a) tar-Regoli tal-Proċedura]	indikazzjoni tal-indirizz tar-rikorrent [l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 21 tal-Istatut; Artikolu 76(a), Artikolu 177(1)(a) u Artikolu 194(1)(a) tar-Regoli tal-Proċedura]
b)	indikazzjoni tal-indirizz tar-rappreżentant tar-rikorrent [Artikolu 76(b), Artikolu 177(1)(b) u Artikolu 194(1)(b) tar-Regoli tal-Proċedura]	indikazzjoni tal-indirizz tar-rappreżentant tar-rikorrent [Artikolu 76(b), Artikolu 177(1)(b) u Artikolu 194(1)(b) tar-Regoli tal-Proċedura]
c)	oriġinal ġdid tar-rikors meta dan ikun tqassar (punti 120 u 121 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)	oriġinal ġdid tar-rikors meta dan ikun tqassar (punti 120 u 121 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)
d)	oriġinal ġdid bl-istess kontenut tar-rikors bil-paragrafi nnumerati (punt 92 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)	oriġinal ġdid bl-istess kontenut tar-rikors bil-paragrafi nnumerati (punt 92 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)
e)	oriġinal ġdid bl-istess kontenut tar-rikors bil-paġni nnumerati [punt 96(d) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]	oriġinal ġdid bl-istess kontenut tar-rikors bil-paġni nnumerati [punt 96(d) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]
f)	oriġinal ġdid bl-istess kontenut tar-rikors bil-firma bl-idejn tar-rappreżentant fl-ahhar (punt 93 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)	
g)	produzzjoni tal-iskeda li telenka l-annessi bl-indikazzjonijiet obligatorji [Artikolu 72(3) tar-Regoli tal-Proċedura; punt 98 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]	produzzjoni tal-iskeda li telenka l-annessi bl-indikazzjonijiet obligatorji [Artikolu 72(3) tar-Regoli tal-Proċedura; punt 98 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]
h)	produzzjoni ta' numru suffiċjenti ta' kopji tal-iskeda li telenka l-annessi bl-indikazzjonijiet obligatorji [Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura]	
i)	produzzjoni tal-annessi msemmija fir-rikors u mhux prodotti [Artikolu 72(3) tar-Regoli tal-Proċedura]	produzzjoni tal-annessi msemmija fir-rikors u mhux prodotti [Artikolu 72(3) tar-Regoli tal-Proċedura]
j)	produzzjoni ta' numru suffiċjenti ta' kopji tal-annessi msemmija fir-rikors [Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura]	
k)	produzzjoni tal-annessi bil-paġni nnumerati [punt 101(d) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]	produzzjoni tal-annessi bil-paġni nnumerati [punt 101(d) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]
l)	produzzjoni tal-annessi nnumerati [punt 101(a) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]	produzzjoni tal-annessi nnumerati [punt 101(a) ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]
m)	produzzjoni ta' numru suffiċjenti ta' kopji awtentikati tar-rikors [Artikolu 73(2) tar-Regoli tal-Proċedura; punti 82, 83 u 95 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]	

ANNEX 3

Regoli formali li n-nuqqas ta' osservanza tagħhom ma jipprekludix in-notifika (punt 112 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)

a)	għażla tal-modi ta' notifika, jiġifieri l-aċċettazzjoni li n-notifiki jitwettqu permezz ta' e-Curia jew permezz ta' faks (b'indikazzjoni ta' numru tal-faks wiehed) [Artikolu 77(1) tar-Regoli tal-Proċedura; punt 83 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]
b)	produzzjoni tad-dokument ta' legittimazzjoni għal kull avukat supplimentari ieħor [Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura]
c)	fil-kawzi li ma jkunux dwar proprjetà intellettuali, produzzjoni tas-sunt tal-motivi u tal-argumenti principali (punti 130 sa 132 u 161 sa 163 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni)
d)	produzzjoni tat-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża ta' anness ifformulat f'lingwa li ma tkunx il-lingwa tal-kawża [Artikolu 46(2) tar-Regoli tal-Proċedura; punt 108 ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni]